

Četvrtak, 26. April 2007.

svedok SST7/29

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 9:05 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima. Pretresno veće bi želelo da pozove strane da se osvrnu na pitanje beležaka. Mi smo sada videli kopiju beležaka i original može da bude vraćen Tužilaštvu. Strane imaju ne više od pet minuta, da se obrate Pretresnom veću, u vezi sa tim na koji način ćemo da nastavimo da radimo. Ako možete to da uradite za manje od pet minuta, utoliko bolje. Da li mogu da kažem da to važi za sve advokate Odbrane bez obzira da li j reč o advokatu gospodina Haradanaja, gospodina Balaja ili Brahimaja?

ADVOKAT EMMERSON: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da to mogu da uradim za manje od dva minuta.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Pretresno veće je videlo kopije i prevode sadržaja sveske. Kada se naprave poređenja između beležaka, koje su dostavljene u decembru, nije reč o prenosu beležaka od reči do reči, postoje dve strane koje imaju slične informacije, ali to se svodi na jedan red na jednoj strani i dve informacije na drugoj stanici, koje su datumi, koje je svedok dao, kada je dao svoju izjavu Tužilaštvu. Na ostalim izolovanim primerima, sve informacije u svesci dolaze iz nekih drugih izvora, a ne iz beležaka koje su dostavljene u decembru. Kada je reč o praktičnom predlogu, mi želimo da se odlaganje smanji što je moguće više i mi smo međusobno o tome raspravljali. Sugeriseno Pretresnom veću da razmotri mogućnost da se nastavi glavno ispitivanje, s tim što će gospodin Kearney imati na umu, da mi ne možemo da damo procenu našeg unakrsnog ispitivanja, jer to zavisi od toga da li Pretresno veće želi, da nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem sutra ili možda kasnije. Koliko sam ja shvatio nije bilo moguće da se te beleške nabave tokom noći, a kad god bude zgodno da se napavi prekid na kraju današnjeg dana, svedok bi onda mogao da se vrati donese te beleške i onda da nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem.



SUDIJA ORIE: Vi kažete da nastavimo sa glavnim ispitivanjem, a za unakrsno ispitivanje da ponovo zovemo svedoka, kada dobijemo sve što je potrebno.

ADVOKAT EMMERSON: Da. Može se očekivati da se on vrati posle pauze, sa svojim beleškama i da onda bude ispitan.

SUDIJA ORIE: Kada govorite o pauzi, vi govorite o nedelju dana?

ADVOKAT EMMERSON: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Tako smo i mi shvatili predlog gospodina Emmersona, nakon naših razgovora jutros, da mi danas nastavimo, da ako bude moguće završimo glavno ispitivanje, da započnemo sa unakrsnim i da onda pustimo svedoka da ode kući i da se vrati sa originalnim beleškama.

SUDIJA ORIE: Da. Pretresno veće kasnije će odlučiti da li da se on vrati sa beleškama, ili će te beleške da pošalje u Hag. Mi ćemo tada da procenimo da li je potrebno da se on vraća za dalje unakrsno ispitivanje. Izgleda kao da su strane čitale misli Pretresnog veća. Pretresno veće je naravno razmotrilo ovo pitanje unapred i bilo je sklono da se nađe slično rešenje, ali je prvo želelo da čuje šta strane žele da predlože. Mi ćemo da nastavimo, sugerišući stranama da svedok završi glavno ispitivanje, a da preko Sekcije za žrtve i svedoke pošalje svoje beleške, kada se vrati kući. Molim vas da uvedete svedoka. Gospodine Kearney, u sadašnjim okolnostima Pretresno veće bi veoma cenilo kada biste mogli da date svoju procenu vremena, koje je potrebno za glavno ispitivanje, kako bi Pretresno veće moglo da napravi neki raspored za današnje glavno ispitivanje i unakrsno ispitivanje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ja ću se potruditi. Očigledno je da postoje neki suštinski materijali, koji treba da se dobiju od ovog svedoka. Pokušaću da napredujemo što je moguće brže.

SUDIJA ORIE: Da.

(svedok je pristupio Sudu)

svedok: SST7/29

SUDIJA ORIE: Dobro jutro. Izvolite sedite, svedoče 29. Želim da vas podsetim, da ste juče dali svečanu izjavu koja vas i dalje obavezuje, što znači da i dalje morate da odgovarate na sva



pitanja i to istinito i da govorite istinu, samo istinu i ništa osim istine. Sada će vam postavljati pitanja Gospodin Kearney i to ne samo o beleškama, nego o tome šta se dešavalo u to vreme.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Hvala, časni Sude. Uz dozvolu Pretresnog veća, ja bih želeo da prikažemo izjavu svedoka, koju uvodimo po Pravilu 92 ter, a koja po Pravilu 65 ter nosi broj 1312.

SUDIJA ORIE: To je paragraf 9. po Pravilu 92. ter. Možda bismo mogli da pitamo Odbranu da li ima prigovora na to?

ADVOKAT EMMERSON: Nemamo, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Onda da čujemo svedokove odgovore.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC KEARNEY - NASTAVAK

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, da li vidite dokument, koji je pred vama na ekranu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, vidim.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li prepoznajete taj dokument?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, naravno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li prepoznajete svoje ime i svoj potpis na tom dokumentu?

SUDIJA ORIE: Ime se vidi, ali ne i potpis.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, sad vidim svoje ime, svoj potpis i neke od svojih beležaka, i svoj potpis.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li bismo mogli da svedoku pokažemo sam tekst ove izjave?

SUDIJA ORIE: To će biti na sledećoj stranici.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, molim vas da pogledate devet paragrafa u ovoj izjavi i prvo ću vas pitati da li prepoznajete ono, o čemu se govori u ovim paragrafima i da li ste vi to zaista rekli?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, ovo što vidim ovde, je deo izjave koju sam ja dao.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A informacije koje se nalaze u ovom dokumentu, da li su tačne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sve informacije koje sam dao su tačne. O svim stvarima kojih se sećam, ne znam da li sam nešto zaboravio. Prošlo je mnogo vremena i možda sam zaboravio neke male detalje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ako bi vam se danas u Sudu postavila ista pitanja, da li biste dali iste odgovore?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako biste mi postavili ista pitanja danas, možda bih zaboravio neke manje stvari, koje su se desile, ali mislim da bih 95 posto onog što sam ranije rekao, rekao ponovo.

SUDIJA ORIE: Možda je došlo do neke zabune. Izjava koju sada gledamo je izjava koju ste vi dali ovog mesec kada ste došli u Hag.

SVEDOK SST7/29: Ne, to je izjava koju sam ja dao pre izvesnog vremena, a ne sada.

SUDIJA ORIE: Izgleda da je došlo do zabune, gospodine Kearney, jer ja vidim, dozvolite samo da proverim.

TUŽILAC KEARNEY: Mislim da ja to mogu da pojasnim časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da, mada ja sad vidim u čemu je problem. Ako pogledate verziju na albanskom Gospodine Kearney, a to je ona koja je pokazana svedoku – molim da se vratimo na prvu stranovog dokumenta – da li vidite problem?

SUDIJA HOEPFEL: To je prevod s engleskog na albanski.

SUDIJA ORIE: Da, to je 23. april 2007. godine, a na engleskom originalu piše 23. april 2006. godine.

TUŽILAC KEARNEY: U ovom slučaju, časni Sude, verzija na albanskom je tačna. Mogu da vam objasnim ono što se desilo, ali možda bismo mogli da zamolimo svedoka da skine slušalice.

SUDIJA ORIE: Molim vas skinite slušalice na trenutak.

SVEDOK SST7/29: Da, naravno.

SUDIJA ORIE: Ja sam mislio da je reč o konsolidovanoj novoj izjavi.

TUŽILAC KEARNEY: I jeste, časni Sude, ali ono što se desilo je sledeće: svedok je ranije, 2002. godine, dao izjavu, ovih devet paragrafa su uzeti iz te izjave, gotovo od reči do reči,



SUDIJA ORIE: Znači to su odlomci te izjave?

TUŽILAC KEARNEY: Da, i ove nedelje je njemu pokazano tih devet paragrafa i zatraženo je da ponovo potpiše. U prevodu na engleski, to je dokument koji je napravljen ove sedmice, datum na naslovnoj strani tog prevoda je 2006. a trebalo bi da piše 2007, tako da je albanska verzija tačna.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC KEARNEY: Mogu da ga pitam o tome?

SUDIJA ORIE: Da, ako možete, molim vas razjasnite to s njim. Naravno ja sada bolje shvatam zašto je on rekao da je dao tu izjavu ranije, jer naravno tekst sadržaja onog što je rekao ranije je kasnije potvrđen i obnovljen ove nedelje. Molim stavite slušalice.

SVEDOK SST7/29: Hvala.

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, tekst dokumenta koji je pred vama, ti paragrafi, to su informacije koje ste vi dali Tužilstvu prilično davno, još 2002. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ove sedmice, pre dva dana, uzeli smo deo te prvobitne izjave, koju ste dali i napravili jedan manji dokument, koji ste vi potpisali pre dva dana. Da li je to tačno?

SUDIJA HOEPFEL: Ili tačnije pre tri dana.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne znam da li je to bilo pre dva ili tri dana, ali znam da smo napravili manje intervencije. Imao sam priliku da ponovo pročitam tu izjavu.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U redu.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala časni Sude. Ja se ispravljam.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U svakom slučaju, kada ste pre dva ili tri dana potpisali tu izjavu, vi ste je ponovo pročitali, i da li ste pre nego što ste je potpisali, potvrdili da je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. pročitao sam je i nakon što sam je pročitao, potpisao sam je.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Časni Sude, ja bih hteo da ponudim ovaj dokument na usvajanje, ako mogu?

SUDIJA ORIE: Već smo čuli od Odbrane da nema prigovora, prema tome uvodi se u spis.

sekretar: Časni Sude ovo će biti dokazni predmet P263, pod pečatom.

SUDIJA ORIE: Hvala gospođo. Molim vas nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: I dokument će biti pod pečatom? Je li tako? Ovaj dokument?

SUDIJA ORIE: Gospođa sekretar je to već rekla.

TUŽILAC KEARNEY: Ako časni Sud dozvoljava, ja imam kratak rezime ovih paragrafa i ja bih to pročitao u ovom trenutku. Dostavio sam kopije advokatima Odbrane.

SUDIJA ORIE: Važno je da se to pročita, ali nemojte da trošimo vreme u ovom trenutku. To je da bi se obavestila javnost i to možemo da uradimo kasnije. Molim nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, ja bih želeo da sada pređemo na vaše svedočenje i želeo bih da govorimo o vašim saznanjima o aktivnostima FARK-a tokom 1998. godine. Prvo želim da vas pitam, da li ste vi bili pripadnik FARK-a u 1998. godini?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da bio sam član.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Vi ste nam u svojoj izjavi rekli da ste bili običan vojnik, ali da li ste imali neke posebne dužnosti u okviru FARK-a tokom 1998?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Tokom 1998. ja sam bio običan vojnik, ali u isto vreme imao sam i dužnosti koje nisu bile dužnosti običnog vojnika. Svi ljudi s kojima sam ja radio 1998. su bili nadređeni komandni oficiri, koji su završili vojnu akademiju i oni su mi dali određena zaduženja.

SUDIJA ORIE: Mogu li da pitam Odbranu pošto nije reč o onome što je svedok video, već o njegovom položaju, da li vi imate nekakav prigovor?

ADVOKAT EMMERSON : Ne.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, možete da nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ti komandanti koji su sa vama kontaktirali su bili Sali Ceku i Tahir Zemaj. Da li je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, naravno.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koja specijalna zaduženja su vam dali gospodin Ceku i gospodin Zemaj tokom 1998. godine?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Početkom 1998, ne mogu sada da se setim tačnog datuma, dobio sam zaduženje da idem iz Albanije na Kosovo nekoliko puta, da vidim kakva je situacija, a onda kasnije dobio sam i druga zaduženja.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ti vaši odlasci na Kosovo, da biste videli kakva je situacija, su bili pre nego što je FARK formalno ušao na Kosovo? Da li je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Samo da bismo znali o kom periodu je reč, koji je datum formalnog ulaska FARK-a na Kosovo 1998?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Koliko se ja sećam to je bio 25. i 26. Naravno, kažem koliko se ja sećam, jer ne mogu da budem sto posto siguran.

SUDIJA HOEPFEL: Izvinjavam se 25. i 26. ali kog meseca?

SVEDOK SST7/29: 25. i 26 juni. Bio je juni ako se ne varam.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da ste pre tog datuma, kada je FARK ušao na Kosovo, vi imali zaduženje da odlazite na Kosovo i da izvidite kakva je situacija. Da li možete da nam to malo opširnije ispričate? Da li možete da nam kažete šta je to što je trebalo da vidite?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U to vreme išao sam da vidim kakva je situacija. Kasnije, kada su počele neke aktivnosti OVK, želeli smo da znamo kako se stvari razvijaju, koliko je stanovništvo spremno da se brani i da vidimo da li je to situacija u kojoj možemo da se borimo.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko puta ste otišli na Kosovo pre nego što je komanda FARK-a ušla na Kosovo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Otišao sam približno deset puta, možda i više.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko dugo bi obično trajala ta putovanja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je zavisilo od toga koliko dugo je trebalo da bi se otišlo tamo. Trajalo je između tri i deset dana, zavisno od okolnosti.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste išli sami ili sa drugim vojnicima FARK-a?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U nekim prilikama sam vodio sa sobom dvojicu ili trojicu mojih drugova, a nekada sam išao sam. To je zavisilo od zadatka koji sam dobio.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U kom vremenskom periodu je bilo tih deset odlazaka o kojima govorimo u 1998? Kada ste počeli sa tim odlascima na Kosovo?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Prvi put je bilo u januaru 1998. a poslednji put, ako ne grešim, pre nego što smo sa snagama FARK-a ušli na Kosovo, ali ne znam koliko dana pre toga.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U koju zonu na Kosovu se odlazili? Gde su bili usredsređeni vaši napori?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Obično u neka sela u opštini Đakovica/Gjakovë i opštini Dečani/Dečan. Nije bilo moguće posetiti sva sela.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Vi ste ranije rekli da ste procenjivali aktivnosti OVK. Da li ste takođe radili procenu srpskih aktivnosti u tom vremenskom periodu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Ako sam bio u mogućnosti da procenim njihove pokrete, to je naravno bilo vrlo dobro; ali bilo mi je vrlo teško da njih procenim.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A zašto?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je teško, jer u to vreme OVK je počeo sa svojim pokretima, kao i Vojska Jugoslavije. Za mene je bilo vrlo teško da dođem u područja u kojima je JNA dominirala. Zbog toga sam se kretao samo tamo gde je OVK imala kontrolu nad područjem.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A koja su bila područja koja su bila pod kontrolom OVK? Molim vas recite nam i o kom vremenskom periodu je reč. Rekli ste, da ste počeli sa odlascima na Kosovo u januaru i da ste nastavili sve do juna. O kom periodu vi govorite kada pominjete područja u kojima je dominirala OVK?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U početku, govorim o januaru 1998, još se nije pojavila OVK, a Vojska Jugoslavije još nije otvoreno delovala. Samo je policija delovala, tako da mi je bilo lakše da idem od sela do sela, a čak i drugi građani su mogli slobodnije da se kreću. Onda kasnije se pojavila OVK, situacija se iskomplikovala između OVK i srpskih snaga i tada mi je kretanje bilo još više otežano, a i kretanje stanovništva je bilo otežano.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ponovo, svedoče 29, kažite nam o kom vremenskom periodu govorite. Kada kažete da se pojavila OVK i da se situacija pogoršala, o kom vremenskom periodu govorite?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako ne grešim, govorim o periodu od 24. marta nadalje; a tade se pojavila OVK i okolnosti su se pomenile. Uvek želim da naglasim to, da možda mogu da pogrešim kada su u pitanju datumi.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ranije ste rekli da je tokom vaših putovanja po Kosovu početkom 1998. bilo krajeva koji su bili pod kontrolom OVK. Hoću da vas pitam ovo: posle 24. marta, kada su se oni, po vama, pojavili, koje delove zemlje je OVK kontrolisala?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kao što sam rekao OVK pre marta nije blo. Posle marta bilo je nekih sela gde su oni bili dominantni i bilo je nekih drugih, koja su bila slobodna u smislu da nije bilo neprijateljskih snaga, niti velikih snaga OVK, samo su se odvijale pripreme za samoodbranu od strane seljaka.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U kojim selima ste pirmsiteili da je OVK dominantna nakon 24. marta 1998. godine?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nakon marta 1998. godine prvo se pojavila u Glođanu/Gllogjan, onda se postepeno širila po selima u Dečanu/Dečan, ali ne mogu da budem siguran tačno, kad se pojavila OVK i u kojim selima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Za vreme vaših putovanja, sad se ograničavam na vremenski period između 24. marta 1998. godine i kraja juna 1998. kada su snage FARK-a ušle na Kosovo, u tom periodu kojih se sela sećate, da ste tamo otišli gde je bila prisutna OVK, ili gde je bila dominantna strana, kao to ste to ranije rekli?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nakon 24. marta, o čemu govorimo, prvo se pojavila u selu Glođanu/Gllogjan, a onda gotovo u svim selima opštine Dečan/Dečan. U nekim selima ih je bilo više a u nekim manje; ne mogu da sad navedem gde ih je bilo više, ali od 24. marta, kao što sam rekao, pojavila se OVK u Glođanu/Gllogjan i onda i u svim drugim selima tog područja, a posle toga i u Đakovici/Gjakovë

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U vašoj izjavi iz 2002. godine, svedoče 29, navodite konkretna sela koja ste obišli tokom ovog vremenskog perioda. Ja ću vam navesti ta sela, ali prvo ću vas pitati o selima koja ste vi posetili u tom periodu između marta i juna 1998. Prvo od njih je selo Smolica/ Smolicë. Da li ste obišli to selo u tom periodu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, jesam; kad sam prešao granicu to je prvo selo na koje naidete.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: I onda ste naveli Ponoševac/ Ponošec?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Ponoševac/ Ponošec, je odmah uz granicu.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Onda ste obišli Racaj/Rracaj?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Junik/Junik?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ereć/ Hereç?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gramocelj/ Gramacel?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Istina.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rznić/ Rrznijq?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Luka/Lluk?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste primetili da je tu preovlađivala OVK u svim, ili nekim od tih sela, u vremenskom periodu od marta do juna 1998. godine?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, u ovim selima i u mnogim drugim selima, koja sam obišao, OVK je bila prisutna, a neprijateljske snage su se kretale glavnim putevima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Dok ste se kretali po tim selima u tom vremenskom periodu, da li ste videli bilo kakvu aktivnost OVK u tim selima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je bio početak. Uglavnom sam video naoružane ljude. Neki su bili bez uniforme, neki su imali uniformu, ali kao što sam rekao radilo se o pripremama da se formira vojska. Onda sam stupio u vezu sa nekim predstavnicima sela i oni su mi rekli da su oni bili starešine sela i ja sam se sa njima sastajao i hteo sam da s njima razgovaram. Isto tako sam razgovarao i sa običnim vojnicima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kad. . .

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: zato što su po mo mišljenju svi bili jednaki.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kad kažete starešine, vi ste razgovarali sa starešinama po selima, da li mislite sa starešinama OVK?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A te starešine u selima, kako ste ih nazivali? Da li su oni bili komandanti sela? Da li su bili oficiri? Kako ste im se obraćali?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U nekim selima se radilo o predstavniku sela, ili kako bih mogao da kažem komandantu sela, u nekim drugim selima bio je komandant za sve njih, tako da je bilo različitih, da tako kažem, organizacija.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: I ti komandanti OVK, komandanti sela iz OVK, kada su oni počeli da se pojavljuju po tim selima po vašem iskustvu, kada ste primetili da su oni tu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako sam u pravu, nakon 24. marta i to je narastalo i širilo se svaki dan.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Dok ste putovali kroz sela u području Dukađin/Dukagjini, od marta do juna 1998. da li ste vi obično stupali u vezu sa seoskim komandantima OVK u tim selima?

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinite. Ja ulažem prigovor zbog upotrebe reči "obično". On može da nam kaže šta je radio. . .

SUDIJA ORIE: Da.



ADVOKAT GUY-SMITH: i kako je to radio, ali mislim da je izraz obično, ili po navici, tu možda previše.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith možda možemo da preformulišemo pitanje, da bi se videlo da li se radi o navici ili ne, da li ste obično išli tamo ili ste uvek išli tamo. Ovo je nešto što nije toliko bitno. Gospodine Kearney, izvolite.

ADVOKAT GUY-SMITH: Jedino me brine kako ćemo se baviti tim izrazom “obično” kasnije.

TUŽILAC KEARNEY: Ja mogu da preformulišem pitanje, časni Sude. Da li ste vi obično kontaktirali seoske komandante OVK u ovom vremenskom periodu, kad ste ulazili u sela u zoni Dukadin/Dukagjini?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, pokušavao sam da ostvarim što je više moguće kontakata sa njima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A zašto ste to radili svedoče 29?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Zato što sam hteo da steknem pravu sliku situacije koja je tada postojala.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kad kažete “pravu sliku situacije” šta pod tim mislite?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Mislim na to, da sam ja hteo da se sastanem sa njima, ali takođe, to je bio deo mojih dužnosti, koje su mi dodelile moje starešine, zato što smo hteli da imamo tačnu i jasnu predstavu o situaciji tada i zbog toga je bilo potrebno, da se sastajemo sa, kako su se tada nazivali, komandantima sela.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Tokom tih razgovora sa seoskim komandantima i vojnicima OVK, da li ste saznali ko je bio komandant OVK za čitav taj region u to vreme?

SUDIJA HOEPFEL: Možda biste pre toga mogli da pitate da li je postojao jedan glavni komandant, a onda kasnije da pitate ko je to bio.

TUŽILAC KEARNEY: Da, hvala časni Sude.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, da preformulišem pitanje: da li ste u ovom vremenskom periodu između 24. marta i kraja juna 1998. u svojim razgovorima sa vojnicima OVK i sa seoskim komandantima, saznali da li je postojao jedan opšti komandant za zonu Dukadin/Dukagjini?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Ne za celu zonu Dukadin/Dukagjini, jer nije bila cela zona u ratnom stanju, ali veći deo opštine Dečan/Dečan i Đakovice/Gjakovë, ali svi su govorili da je Ramush Haradinaj glavni komandant.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste vi poznavali Ramusha Haradinaja tada, svedoče 29?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, poznavao sam ga. Da li možete molim vas da ponovite pitanje?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svakako. Kada su počeli da govore da je glavni komandant bio Ramush Haradinaj tokom tog perioda 1998, hoću da vas pitam da li ste vi njega poznavali pre toga, pre 1998?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da ja sam ga poznavao dugo pre toga. Poznavao sam gospodina Haradinaja od svoje desete godine.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A kako ste ga poznavali?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Naša sela su bila blizu i išli smo u istu školu. Nismo bili ista generacija, ali smo išli u istu školu. Živeli smo blizu, vidali smo se i razgovarali.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koja je razlika u godinama između vas i gospodina Haradinaja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja sam stariji od njega, možda dve, tri godine.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste išli u istu školu kada ste odrastali?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da i bili smo u dobrim odnosima. Nismo bili bliski prijatelji, možda zato što sam ja bio nešto stariji. Nismo bili u istom razredu, ali svako od nas je imao svoje bliske prijatelje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko godina ste zajedno pohađali iste škole?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sa gospodinom Haradinajem sam išao u istu školu osam godina i to je osnovna škola, a potom i dve godine u srednjoj školi; a onda se gospodin Haradinaj preselio u drugo mesto. I ja sam otišao u drugo mesto. Ne znam šta je potom bilo s njim.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Tokom tih deset godina kada ste pohađali iste škole, koliko ste ga često vidali? Da li ste ga vidali svakog dana? Jednom nedeljno? Jednom mesečno? Recite nam nešto o tome.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nekada sam ga viđao nekoliko puta dnevno, ponekad jedanput nedeljno, išli smo u istu školu, bili smo komšije, sretali smo se ponekad nekoliko puta dnevno; ponekad jednom dnevno; ponekad nedeljno; Ali jesmo se dobro poznavali, bili smo prijatelji u neku ruku.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste poznavali njegovog brata Dauta?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. poznavao sam Dauta takođe. Znao sam neke od njegove braće, ali ne sve.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, želim sada da se vratimo na ulazak snaga FARK-a na Kosovo. Rekli ste da je to bilo krajem juna 1998. godine. Mislim da ste nam rekli da je to bilo ili 24. ili 26. juna. Da li je to tačno?



SUDIJA HOEPFEL: 25. ili 26. juna.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala vam, časni Sude.

TUŽILAC KEARNEY: 25. ili 26. juna. Da li je tačan datum, prvo nam to kažite.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da li mogu da odgovorim na pitanje?

TUŽILAC KEARNEY: Da, molim.

SUDIJA HOEPFEL: Pardon, zapravo je bilo 25. i 26. Tako je je bilo rečeno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, da li vam je jasno pitanje?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Datum kada su snage FARK-a napustile kasarnu je 24.

Ostali su jedan dan u planinama *Tropoje*, a onda uveče 25. kad je pao mrak krenuli su za Kosovo, a 26. smo ušli na Kosovo, jer bilo je već iza ponoći.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas da nam kažete koliko je velika bila ta grupa?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne bih mogao da vam dam tačne brojke, zato što nije bila moja dužnost da prebrojim sve, ali mislim da kad smo ušli na Kosovo, da nas je bilo između 120 i 150 vojnika, uključujući i 21 oficira. Znači, brojka se kretala između 120 i 150.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li možete da nam opišete oružje, koje ste sa sobom doneli na Kosovo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nismo imali teško naoružanje. Imali smo kalašnjikove. Naši viši oficir su imali pištolje, a vojnici automatske puške. Imali smo još neko oružje, ali nismo imali teško oružje, jer išli smo peške i bilo je nemoguće da nosimo teško oružje. Bilo je nas puno vojnika i oficira i komandanti nisu hteli da koristimo životinje za prenos oružja. Prva odluka je bila da uđemo na Kosovo, a onda kasnije da se doturi teško oružje, a svaki od vojnika i oficira je imao ličnu opremu i municiju.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste bili u uniformi?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, s kojom namerom ste ušli na Kosovo? S kim je trebalo da se borite?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je jasno da smo ušli na Kosovo da bismo stali u odbanu naših ljudi, da ih branimo od neprijatelja, srpskih snaga.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste otišli u neko određeno selo kad ste stigli na Kosovo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U 6. ujutru stigli smo u selo Jasić/Jasiq i meštani su nas toplo dočekali. Obezbedili su nam sobe u nekim privatnim kućama, tu smo se smestili, odmorili i tako dalje.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Nakon što je FARK stigao u Jasić/Jasiq, da li vas je obišao Ramush Haradinaj?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Nisam siguran kad. Možda je bilo par sati kasnije istog dana, možda tri četiri sata kasnije, da je gospodin Haradinaj došao sa još četiri, pet oficira. Posetio nas je, ušao je unutra i razgovarao je s našim oficirima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste prepoznali nekog od ovih drugih oficira s kojima je gospodin Haradinaj došao?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, gospodina Haradinaja i još jednog oficira čije ime je bilo Maloku. Nisam siguran za njegov pseudonim, ali ranije sam ga viđao u Tirani, pio kafu s njim i znao sam ga kao gospodina Naima Malokua. On je profesionalni oficir i završio je vojnu akademiju, koliko je meni poznato.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A koja je to bila vojna akademija?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kad kažem “vojna akademija” mislim na Akademiju za odbranu, a ne policijsku akademiju. To je, kako je to meni poznato.

SUDIJA HOEPFEL: Akademija za odbranu, gde?

SVEDOK SST7/29: U bivšoj Jugoslaviji. Nismo imali policijsku akademiju na Kosovu. Tako da je to verovatno bilo u Sarajevu, ili nekom dugom gradu u bivšoj Jugoslaviji; u Beogradu ili Zagrebu, Ljubljani, nisam siguran.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala vam.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste vi bili tu, kada je gospodin Haradinaj došao u Jasić/Jasiq, tog prvog dana kada je FARK tek stigao?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bio sam i Jasiću/Jasiq, ali nisam bio u toj prostoriji gde su sedeli oficiri. Kad je gospodin Haradinaj došao, on je tamo otišao i razgovarao sa našim oficirima.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste čuli bilo šta što je bilo rečeno u toj sobi?

ADVOKAT EMMERSON: Izvinjavam se. Pre nego što svedok odgovori,

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, kasnije, pošto sve što je bilo rečeno . . .

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam u stvari hteo da nastavim, jer pitanje “Da li ste čuli bilo šta što je bilo rečeno u toj sobi?” je dvosmisleno. Drugim rečima da li ste vi to čuli tada, ili ste malo kasnije čuli od nekoga. ono što je tamo bilo rečeno?



SUDIJA ORIE: Ne znam da li je dvosmisleno. Iz odgovora svedoka čini se da on jasno razlikuje, da li je on to lično čuo, ali možemo da ga zamolimo da odgovori na to pitanje. Ali ja naravno ne govorim taj jezik. Da li možete da ponovite odgovor. Rekli ste: “Da, kasnije”, a potom ste rekli “pošto sve što je bilo rečeno”, a potom su vas prekinuli. Molim vas da završite svoj odgovor.

SVEDOK SST7/29: Mogu li sad da odgovorim?

SUDIJA ORIE: Da.

SVEDOK SST7/29: Pokušao sam da odgovorim na pitanje koje mi je postavljeno. Kada je gospodin Haradinaj tu došao u pratnji svojih oficira, on nije došao vojnicima, on je došao da se sastane sa oficirima. Vojnici su bili smešteni u tri privatne kuće, a oficiri su bili u jednoj drugoj kući. Svaka soba za muškarce ima neku vrstu predsoblja. Neki su sedeli u njemu, a neki unutra. Gospodin Haradinaj je došao da se sastane sa oficirima. Ja nisam mogao da uđem u tu sobu i da sa njima sedim i razgovaram. Nisam imao prava na to.

SUDIJA ORIE: Ali vi ste počeli da govorite nešto o tome da ste posle čuli. Da li dobro razumem, da vi niste mogli da čujete razgovor između gospodina Haradinaja i vaših komandanata, već ste za to čuli kasnije; ako je tako, molim vas, šta ste o tome čuli.

SVEDOK SST7/29: Da tako je. Ja sam zato rekao, da to nije bilo moje da imam ikakve kontakte s njim. Gospodin Haradinaj je razgovarao sa našim komandantima, a kada smo saznali o tome, saznali smo o čemu su razgovarali gospodin Haradinaj i naši oficiri.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A šta je to bilo? Kažite nam, šta je rečeno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pa, pokušaću da vam kažem šta je rečeno, jer ja nisam bio prisutan. Gospodin Haradinaj je našim oficirima rekao: vi niste dobrodošli ovde, morate da se vratite tamo odakle ste došli, Kosovu niste potrebni, morate odmah da se vratite, ako se ne vratite, uradićemo vam to i to. Nije to bio dobar sastanak; očekivali smo potpuno drugačiju vrstu sastanka. Rekao je našim oficirima sledeće: ako se ne vratite tamo odakle ste došli, možemo da se borimo zajedno, ali nećemo da se borimo protiv neprijatelja, prvo ćemo se boriti protiv vas.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Naveli ste reči “ako se ne vratite, uradićemo vam to i to”. Šta je zapravo gospodin Haradinaj, ako znate, rekao vašim starešinama tokom tog sastanka?

ADVOKAT GUY-SMITH: Svedok to ne može da zna. Može da prenese jedino ono što je čuo iz druge ruke.

SUDIJA ORIE: Gospodine. . .

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, rekao je. . .



SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith, zar nije savršeno jasno, da sve što svekok kaže jeste informacija iz druge ruke, tako da mi to i ne možemo da shvatimo dugačije u svetlu prethodnih odgovora svedoka, a mislim da ovaj prigovor i ovaj komentar u stvari ne pomaže Pretresnom veću da bolje shvati svedočenje.

ADVOKAT GUY-SMITH: Cenim komentar Pretresnog veća, ali pitanje je tako postavljeno da unosi zabunu.

SUDIJA ORIE: Da, ali Pretresno veće uopšte nije zbunjeno načinom na koje je postavljeno pitanje. Molim vas nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine svedoče 29, kada ste malopre rekli da je gospodin Haradinaj rekao “ako se ne vratite, uradićemo vam to i to” da li možete da budete malo precizniji, šta ste hteli da kažete tim rečima “uradićemo vam to i to”?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nastojao sam da govorim što kraće. Zato sam tako rekao. Naime, tokom sastanka između gospodina Haradinaja i Tahira Zemaja i drugih oficira rečeno je sledeće: Ne treba da dolazite na Kosovo, možete da se vratite tamo odakle sti i došli, Kosovo vas ne treba, Kosovo ne treba Oružane snage Republike Kosovo (FARK) i ako se ne vratite, mi ćemo se boriti protiv vas. Nećemo se boriti protiv neprijatelja, već protiv vas. Tako sam ja to i shvatio, da će se oni prvenstveno boriti protiv nas, a ako bude vremena, boriće se i protiv neprijatelja.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine svedoče 29, u vašoj izjavi iz 2002. koju ste dali Tužilaštvu, na strani 5. paragraf 5. vi kažete i ja citiram iz vaše izjave “gospodin Haradinaj je rekao, ako ne odete, sve ćemo vas pobiti”. Je li to tačno ono, čega se vi sećate, da je gospodin Haradinaj rekao?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Žao mi je.

SUDIJA ORIE: Trenutak. gospodine Kearney, prepostavljam da ste hteli da pitate svedoka da li je to tačan citat, kako ga se on seća, kako se on seća onoga što mu rečeno da je rekao gospodin Haradinaj?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: To je tačno i ja ću se ispraviti. Preformulisaću to pitanje.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Pre nego što gospodin Kearney preformuliše to pitanje, ostavićemo to pitanje razjašnjenja po strani za trenutak. Uopšteno govoreći, nisam siguran da je ispravno da se svedoku koga je Tužilaštvo pozvalo, predočavaju pasusi iz izjave koja nije u obliku kako to zahteva Pravilo 92 ter. Osim ako nismo u situaciji u kojoj je potrebno da se osveži sećanje svedoka, ili je svedok neprijateljski raspoložen prema strani koja ga je pozvala.



TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, mislim da je ovo situacija u kojoj je svedok dao tu izjavu pre gotovo pet godina, dakle to je citat iz njegove izjave, koju mu ja predočavam, kako bih učinio upravo to, osvežio njegovo sećanje.

SUDIJA ORIE: Da. Međutim, pitanje je, da li ste to već dovoljno istražili, da li je bilo moguće da od njega čujete iskaz, a da ne pokušavate da ga podsetite. Molim vas da ubuduće budete oprezniji u ovom pogledu.

TUŽILAC KEARNEY: Nastojaću.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine, da li vam ovaj citat koji sam vam upravo pročitao iz vaše izjave iz 2002. dovoljno osvežava sećanje u vezi s onim što vam je rečeno, da je gospodin Haradinaj rekao tokom sastanka u Jasiću/Jasiq 1998?

SUDIJA ORIE: Da, mislim, gospodine Guy-Smith. . .

SVEDOK SST7/29: Molim, molim. . .

ADVOKAT GUY-SMITH: Nema nikakvih naznaka da je svedoku potrebno osveženje sećanja. Svedok je precizno svedočio o onome čega se seća, i ako se ne koristi u svrhu podsećanja svedoka, onda se koristi radi diskreditacije, na šta je gospodin Emmerson maločas ukazao.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, da li mogu da kratko odgovorim. Počeli smo ovo ispitivanje zato što je svedok rekao “to i to”,

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC KEARNEY: i očito je, da reči koje je gospodin Haradinaj izgovorio nisu “to i to”. Samo želim da budem precizan.

SUDIJA ORIE: Da, ali mislim da Odbrana naglašava da nije problem u tome da se preciziraju stvari, već da to treba da se učini tako da se svedok direktno pita da li se toga seća, a tek onda . . . dozvolite da pronađem taj tok pitanja i odgovora. Samo sekund, molim. Da, gospodine Kearney, tražili ste da se specifikuje “to i to”. Svedok je odgovorio, ali se vama čini da bi on mogao da kaže više o tome; i bez da ste prvo istražili da li svedok može da doda nešto, odmah ste ga doveli do njegovog iskaza iz 2002. Možda je pravilan pristup u tom trenutku bio, da prvo svedoka pitate, da li ima nešto da doda tome što je rekao. I naravno, ono što smo čuli, nakon što je to precizirano, je bilo da će se boriti protiv FARK-a, a ne protiv neprijatelja. Možda je . . . da. Gospodine svedoče 29, kada ste rekli da se bitni deo razgovora ticao vas, u smislu da će oni



tj. ljudi gospodina Haradinaja prvo da se bore protiv vas, a tek onda protiv neprijatelja, da li su oni možda precizirali, kako bi se oni protiv vas borili? Šta bi činili? Na koji način se to odnosilo na vas?

SVEDOK SST7/29: Da, jesu.

SUDIJA ORIE: Recite nam onda, kako ste vi to shvatili, na koji način je to bilo objašnjeno?

SVEDOK SST7/29: U vezi s time, rekli su mi, da ako se ne vratimo u Albaniju da će se gospodin Haradinaj zajedno sa svojim vojnicima i oficirima, prvo boriti protiv nas, a onda protiv srpskih snaga. Pod tim mislim, da bi prvo nas sve pobili, a onda se borili protiv neprijatelja.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, mislim da je ovo manje više ono što Odbrana smatra da je pravilan način postupanja prilikom ispitivanja, a da se pritom ne poseže odmah za podsećanjem svedoka na osnovu pismenih izjava. Ne znam na koji način je, ono što ste mu vi citirali iz njegove izjave, uticalo na odgovor koji je dao, ali barem je ovo pravilan način ispitivanja svedoka. Molim nastavite.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala vam, časni Sude. Nastaviću.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine svedoče 29, rekli ste, da ste očekivali da će doći do drugačijeg sastanka između vašeg vodstva i gospodina Haradinaja. Šta ste pod time mislili?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam to mislio samo ja, svi su to mislili, oficiri i vojnici su se radovali sastanku sa drugim vojnicima i razgovoru s njima. Način na koji su nas dočekali bio je neverovatan. Mislili smo da će oni da saraduju sa nama i da će postupiti na isti način na koji su postupili meštani u Jasiću/Jasiq, međutim desilo se upravo suprotno od onog što smo očekivali.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li su usled te posete gospodina Haradinaja, Oružane snage Republike Kosovo (FARK) napustile selo Jasić/Jasiq?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Naravno da su naše oružane snage morale da odu. Mi smo došli na Kosovo, da bismo uradili nešto drugo, a ne da se borimo s gospodinom Haradinajem. Zato smo i nastojali da izbegnemo sukob i krvoproliće između braće.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kuda ste otišli?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Mislim da je na početku vojska ostala tamo još nedelju dana, sedam ili osam dana, a zatim smo morali da pronađemo neko drugo sigurnije mesto na koje ćemo da odemo. Gospodin Tahir Zemaji komandant Ceku o tome su međusobno razgovarali i odlučili da odemo u jedno drugo selo, kako bismo izbegli sukob sa gospodinom Haradinajem. I tako smo ja, gospodin Ceku i još nekolicina vojnika otišli da nađemo neko sigurnije selo – ako tako mogu da kažem – da bismo izbegli da dođe do krvoprolića sa gospodinom Haradinajem. Pronašli smo četiri kuće u selu Isnić/Isniq u opštini Dečan/Deçan. Tada smo gospodinu Zemaju



satelitskim telefonom javili, da smo pronašli jedno takvo mesto. Seljani Isnića/Isniq su nam bili od velike pomoći, tako da smo nakon ovog razgovora s gospodinom Zemajem, odlučili da će svi vojnici da krenu u smeru sela *Pacaj*. Sali Ceku, ja i još dvojica vojnika, koji su bili sa nama trebalo je da ih pričekamo u *Pacaju*, odakle je trebalo da zajedno krenemo prema Isniću/Isniq. To je bio pokret koji je bio očekivan, jer nije bilo drugog puta. Želeli smo da izbegnemo najgore.

SUDIJA HOEPFEL: Mogu li da prekinem i pitam nešto? Kako se tačno piše selo Isniq, sa Is ili Ir?

SVEDOK SST7/29: Da, naravno. I-s-n-i-q, tamo smo mi bili stacionirani.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala vam.

TUŽILAC KEARNEY: S pravom ste to pitali, jer ja sam upravo hteo da pitam da li je drugo selo nego Irznić/Irzniq?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To su dva sela. Postoji selo Isnić/Isniq i selo Irznić/Irzniq. Oni su su u istoj opštini i rekao sam da smo mi bili u Isniću/Isniq.

SUDIJA ORIE: Da li svedok može da nam kaže gde se nalazi *Pacaj*?

SVEDOK SST7/29: Ako sam dobro shvatio vaše pitanje selo *Pacaj* se nalazi blizu glavnog puta Peć/Pejë – Đakovica/Gjakovë – Dečan/Dečan, ali se nalazi na teritoriji opštine Đakovica/Gjakovë. Glavni put Dečan/Dečan – Đakovica/Gjakovë razdvaja Ereč/ Hereç od *Pacaja*. To je jedno mesto u opštini Đakovica/Gjakovë.

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine svedoče 29, nakon što ste otišli u Isnić/Isniq, da li ste u određenom trenutku dobili neki zadatak, koji je uključivao selo o kojem ste govorili, selo *Pacaj*?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Možete li da ponovite pitanje, nije mi jasno. Naime, kao što sam rekao iz *Pacaja* smo otišli u Isnić/Isniq. Ako mislite na ono što je bilo nakon što smo došli u Isnić/Isniq, onda mogu da vam odgovorim.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da, ja sam konkretno mislio na 4. juli 1998. Ako vam je to od pomoći. Da li ste tog dana napustili selo Isnić/Isniq i otišli negde, ili ste pokušali da odete negde?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Kada je reč o 4. julu, ako ne grešim to je 4. juli, gospodin Tahir Zemaj. Izvinjavam se, mislim da sam zaboravio da kažem nešto što moram da naglasim. Kad smo otišli u Isnić/Isniq, dvojica oficira, Agim Ramadani i Rrustem Berisha, su ostali sa trojicom vojnika tamo. Tokom našeg boravka u Isniću/Isniq mi smo bili u kontaktu sa gospodinom Berishom i gospodinom Ramadanijem, to su oni oficiri koji su ostali tamo. I rečeno



nam je da je iz Albanije stiže neko oružje za Jasić/Jasiq. Nisam zapravo bio siguran da li je oružje već stiglo, ili se očekivao dolazak pošiljke. Neko je dakle, trebalo da ode i *Pacaj* i da čeka tu pošiljku oružja. Bilo je rečeno da je pošiljka oružja iz Albanije stigla u Jasić/Jasiq, ali da ja treba da čekam tu pošiljku u *Pacaju*.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Zaustaviću vas na trenutak, kako bismo pojasnili neke stvari. Pomenuli ste nekoliko imena. Pomenuli ste i to oružje. To je oružje stiglo na Kosovo iz jednog sela koje se zove *Papaj*. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, *Papaj*.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A oružje je trebalo da stigne na Kosovo u selo koje se zove *Pacaj*. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, preko Jasića/Jasiq. Selo *Papaj* nalazi se u Albaniji; iz *Papaja* pošiljka je trebalo da ide u Jasić/Jasiq, a zatim su oni koji su dopremili oružje tamo trebali nešto vremena da se odmore i odatle iz Jasića/Jasiq je pošiljka trebalo da bude prevezena u *Pacaj*, gde bismo mi tu pošiljku sačekali. Smatralo se da je *Pacaj* sigurnije selo, jer na tom području nije bilo srpskih snaga. Isto tako želeli smo da izbegnemo i sukob sa OVK, sa gospodinom Haradinajem.

prevodilac: Da li možete da zamolite svedoka, da govori sporije, molim.

SUDIJA ORIE: Gospodine svedoče 29. da li možete da usporite malo u svojim odgovorima, jer prevodioci imaju teškoća da slede vašu brzinu govora. Izvolite nastavite gospodine Kearney. Moram da priznam da selo *Pacaj* nisam još našao ni na jednoj karti, mada sam pokušavao.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Mogu li da postavim pitanje koje će da pomogne Pretresnom veću? Ovo selo *Pacaj* nalazi se jugozapadno od sela Jasić/Jasiq. Je li to tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Selo *Pacaj* mogu da vam pokažem, ako imate kartu, međutim, recimo da glavni put koji vodi iz Dečana/Dečan u Đakovicu/Gjakovë deli jedno mesto koje se nalazi na putu. S jedne strane je selo *Pacaj*, s desne strane puta, a s leve strane je selo Ereć/ Hereç. Put dakle ide između ovih sela, ako idete od Dečana/Dečan prema Đakovici/Gjakovë.

SUDIJA ORIE: Pronašao sam. Hvala.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine svedoče 29, 4. jula 1998. dobili ste zadatak da iz sela Isnić/Isniq putujete do *Papaja* da pokupite oružje. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim vas, pošto su ova imena slična može da dođe do zbrke. Moj je zadatak bio da idem u *Pacaj* a ne u *Papaj*. Na sličan način mešamo Irznić/Irznij i Isnić/Isniq.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Hvala vam na ovoj ispravci. Izvinjavam se i svedoku i Pretresnom veću. U svakom slučaju recite nam kako je prošao taj put i s kim ste išli na taj put?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Dana 4. jula 1998. godine komandanti Zemaj i Ceku pozvali su me da dođem u prostoriju, u kojoj su oni odseli i rekli su mi da odem u selo *Pacaj*, gde ću čekati ovu pošiljku oružja, koja je stigla iz Albanije. Gospodin Ceku je takođe želeo da pođe sa mnom, ali mislio sam da nije dobro da on ide sa mnom, jer bilo kakvo kretanje bilo kog starešine, mislim ovde na gospodina Zemaja i gospodina Cekua, je predstavljalo izlaganje opasnosti i zato nisam želeo da pođu sa mnom. Gospodin Ceku se složio sa tim, da ne ide i izabrao je trojicu vojnika, koji će da idu sa mnom. Ja sam na neki način bio zadužen za taj zadatak. Nisam bio komandant, samo odgovorna osoba. Dodeljena su mi tri vojnika. Ja sam sam izabrao vojnike. Da li treba da navedem njihova imena ili mislite da to baš i nije važno?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas da ih imenujete.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Vojnik se zvao Idriz Ukehaxhaj iz Crnog Brega/Carabreg iz opštine Dečani/Dečan. On je imao jedan mali auto, ne znam koje je marke bio, no bio je njegov privatni auto. Zamolio sam Ukehaxhaja da dođe i da porazgovaramo, jer sam mislio da bi bilo jednostavnije, da sva ta sela prođemo u njegovom automobilu. Ukehaxhaj se složio s time. Bila su potrebna još dvojica vojnika i rekao sam Ukehaxhaju da mi odabere još dvojicu. On je to i učinio; odabrao je dvojicu; jedan je bio Petrit Lokaj; bio je iz sela *Poberxhe* iz opštine Dečan/Dečan. Mislim da on sada živi u mestu Dečan/Dečan, a drugi je bio Azem Gashi iz Kruševca/ Kruševc, iz opštine Peć/Pejë. Složili smo se da zajedno putujemo, da obavimo ovaj zadatak. U predvečerje je Idriz otišao po svoj auto, u međuvremenu jedan od vlasnika jedne od kuća u kojoj smo odseli, rekao je da želi da pođe s nama, jer želi da poseti svoju ćerku u selu Junik/Junik, da proveri šta je s njom, jer bilo je ratno vreme i ljudi su želeli da znaju kako su njihovi bližnji. Imali smo jedno mesto u autu, pa smo mu rekli da može, pitali smo jednog od starešina koji je to odobrio i tako smo krenuli.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da po vašem mišljenju situacija nije bila dovoljno bezbedna da bi komandant Ceku putovao. Zašto po vašem mišljenju nije bilo dovoljno sigurno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Svako je kretanje predstavljalo izlaganje opasnosti. Mislim na odlazanje iz sela, u kome smo bili, u neko drugo selo. Situacija nije bila stabilna; želeli smo da izbegnemo sukob sa gospodinom Haradinajem; mi smo očekivali da će naš razgovor s gospodinom Haradinajem biti prijateljski i ja sam sam mislio da će naš razgovor, nas dvojice biti prijateljski, s obzirom da smo mi nekad prijateljevali, bili smo susedi, gotovo braća.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Dakle, vi ste se brinuli za sigurnost gospodina Cekua, zato što ste smatrali da pretnja dolazi upravo od gospodina Haradinaja, da li sam u pravu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Možda bi trebalo da dajem kraće odgovore. Ceo problem je bio u tome, što nismo želeli da nam se nešto desi i da to dođe od gospodina Haradinaja ili njegovih vojnika, nismo želeli da izlažemo živote opasnosti, da nam gospodin Haradinaj naudi na bilo koji način, a s obzirom da sam ja gospodina Haradinaja dobro poznavao, s obzirom da sam ga sretao tokom svojih poseta Kosovu, msilio sam da sam upravo ja taj, koji bi trebalo s njim da razgovara i zato sam mislio da je bolje, da ja budem osoba koja je odgovorna za ovo putovanje.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Želeo bih da vam postavim pitanje koje se nadovezuje na ovo što ste upravo rekli. Dosta ste govorili o svojih deset poseta Kosovu 1998. pre nego što ste formalno pristupili FARK-u. Jeste li se tokom neke od tih poseta sreli s gospodinom Haradinajem?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Jesam, jednom prilikom. Razgovarali smo i bio je to prijateljski, bratski razgovor. Dotakli smo se nekoliko stvari, dotakli smo se situacije, on mi je rekao: stvari se odvijaju ovako, možda će ubuduće biti još bolje. Bio je to vrlo dobar sastanak.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li znate koji je bio datum tog sastanka? U koje vreme?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne mogu da budem siguran, zato ne želim da pominjem datume. Ne mogu da se setim. Možda gospodin Haradinaj može da nam pomogne oko datuma.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li možete da nam kažete da li je to bilo pre 24. marta ili posle?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je posle 24. marta, ali ne mogu da se setim tačnog datuma. Ne želim da vam kažem datum, pa da se posle ispostavi da nije tačan datum.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li se sećate gde se odigrao taj sastanak?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako ne grešim, našli smo se u Haradinajevom rodnom mestu.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Možete li da nam kažete koje je to mesto?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Njegovo rodno selo je Glođan/Gllogjan u opštini Dečani/Dečan.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da ste razgovarali s gospodinom Haradinajem. O čemu ste konkretno razgovarali?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam siguran, ali razgovarali smo o tome kako teku pripreme, šta se priprema. Da mi čekamo momenat, da uđemo na Kosovo i gospodin Haradinaj se složio. I kad smo se rastali, mi smo bili dva čoveka koji su veoma bliski i na taj način smo se i rastali.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da ste govorili o trenutku kada ćete da uđete na Kosovo. Da li pritom mislite na ono vreme kada su snage FARK-a ušle na Kosovo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, da, ja sam mu rekao da su pripreme u toku i da će uskoro oružane snage republike Kosovo tj, FARK da uđe na Kosovo, da ćemo da se udružimo da se zajedno borimo protiv neprijatelja i on je dobro prihvatilo te razgovore i činilo mi se da je zadovoljan; barem je to bio moj utisak.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li je tokom tog razgovora on rekao koji čin ima, koji je njegov položaj u to vreme? Da li vam je to bilo poznato? Da li možete bilo šta o tome da nam kažete?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne. Nije bilo nikavih činova, ali bio je komandant, jer kod nas na Kosovu činovi se dobijaju na akademiji kada ste profesionalni oficir. Možda je imao čin. Ja mu se izvinjavam ako je imao čin, ali što se mene tiče, on je bio komandant. Ne znam da li je imao čin; u to nisam siguran. Za mene je on bio komšija i komandant.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da se vratimo sada na 4. juli 1998. godine i molim vas da nam kažete u koje doba dana ste vi krenuli sa ta tri druga vojnika FARK-a, koje ste opisali, kolima gospodina Ukehaxhaja?

SUDIJA ORIE: U redu gosodine Kearney, vidim da se sada vraćamo na 4. juli. Možda bi ovo bio dobar trenutak za pauzu. Posle pauze nastavićemo s tom temom 4. jula. Idemo sad na pauzu do 11: 00 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, možete da nastavite. Pretresno veće bi htelo da da uputstvo stranama, da strane budu svesne rizika zabuna i ponekad, ako postoji mogućnost malog rizika zabune, to se nekada i ne desi, a drugo ako postoji mogućnosti zabune, Pretresno veće za razliku od članova porote može da pojasni ono što ih zbunjuje. Ovim ne želim da kažem stranama, da ne skreću našu pažnju na konfuziju, ali nemojte to da radite prebrzo. Možda bi trebalo da se oslonite na sposobnost Pretresnog veća da samo otkloni konfuziju.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja svakako nisam prebrzo reagovao zbog zabrinutosti za zabunu u Pretresnom veću, već moguće zabune u vezi sa zapisnikom.

SUDIJA ORIE: Pa zapisnik uvek odažava ono što je rečeno, tako da ne može da dođe ni do kakve zabune. Ali, nadam se da su strane primile našu poruku. Molim nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala časni Sude.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, želeo sam da vas pitam, kada ste krenuli iz Isnića/Isniq na putu za Pacaj, da biste došli do oružja, tokom tog putovanja kada ste otišli iz Isnića/Isniq, da li ste se zaustavljali u selima usput?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, nakon što smo otišli iz sela Isnić/Isniq, prošli smo kroz nekoliko sela i zaustavili se u jednom selu. Mogu da vam kažem ime tog sela, ako želite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas učinite to.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Zaustavili smo se u selu Irznić/Irznij.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Zašto ste se tamo zaustavili?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Zaustavili smo se iz dva razloga: jedan je bio taj što sam morao da nabavim vojnu uniformu, a drugi, osoba koja je bila s nama, a to je taj čovek koji nije bio vojnik, hteo je da nešto kupi za svog unuka i hteo je da ode u kuću svoje ćerke.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada ste došli u Irznić/Irzniq, odnosno kada ste se zaustavili, da li je OVK bila prisutna u tom mestu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Ali i duž puta videli smo članove OVK. A u selu Irzniću/Irzniq, kada smo se zaustavili, ja sam se zaputio u pravcu mesta, gde je trebalo da dobijem uniformu, dok je ta osoba sa trojicom vojnika ostala u jednoj radnji da bi nešto popili i da bi on kupio to što je hteo da kupi. Ja sam u međuvremenu otišao do komandanta sela. Njegovo ime je bilo Maxhun Cekaj. On je bio odgovoran za selo. On je takođe bio rezervni major u Vojsci Jugoslavije. Od njega sam dobio jedan komad papira da mi olakša kretanje usput i onda sam otišao da nabavim uniformu. U međuvremenu, sreli smo gospodina Haradinaja u centru sela. Gospodina Haradinaj je stigao u jednom terencu, velikom vozilu. Bio je u društvu Togerija, koji je u to vreme bio vrlo poznat i zaustavio je vozilo u blizini našeg automobila. To je bilo prilično normalno, otvorio je prozor kao i ja, razgovrali smo, ne mogu da vam prenesem tačno od reči do reči šta smo govorili, ali najvažnije je da je on rekao "Drago mi je da te vidim. da li si se sad vratio na Kosovo, videćemo se, razgovaćemo" i to je bilo sve; ja sam smatrao da je to normalno ponašanje. To je ono što sam i očekivao, da će se upravo tako ponašati.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Dozvolite da vas zaustavim na trenutak. Rekli ste da je komandant sela bio čovek, koji je bio rezervni major u Vojsci Jugoslavije. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko je vama poznato, da li je on prošao bilo kakvu vojnu obuku ili studije odbrane?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne znam, ne mogu da budem siguran sto posto, ali znam da je on bio major, ali ne aktivni oficir Jugoslovenske vojske. Postojao je deo vojske koji se nazivao rezervistima ili teritorijalna odbrana, koji je na Kosovu bio organizovan po opštinama, ali i u celoj Jugoslaviji.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A ipak tog dana, 4. jula 1998. on je bio komandant sela ispred OVK. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Govorim o Maxhunu Cekaju. On je bio komandant sela.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da ste od njega dobili neki dokument. Da li možete da nam opišete, šta je to bilo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U to vreme smo to nazivali dokument, ali to je bio komad papira ispisan rukom; on nije imao nikakvo zaglavlje ili nešto slično; to je bio samo komad papira i tim papirom sam ja bio ovlašćen, stavljeno je moje ime, da putujem od sela Irznić/Irzniq do sela *Pacaj* da nabavim naoružanje. To je bio papir koji mi je dao i mi smo smatrali da će nam on olakšati put. To nije bilo nikakvo naređenje, samo ispisan komad papira.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da je u jednom trenutku došao gospodin Haradinaj i čovek pod nadimkom Toger i da su oni stigli u svom vozilu. Ta osoba koju nazivate Toger, da li znate njegovo pravo ime?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Oni nisu prišli našem automobilu, već kada sam ja išao na to mesto po uniformu, gospodin Haradinaj i Toger su zaustavili svoje vozilo - to je možda pravi opis – tada je gospodin Haradinaj zaustavio kola, spustio prozor. On je vozio kola i bio je u društvu sa Togerijem, osobom koja je bila vrlo poznata. Njegovo ime je Idriz Balaj. Ne znam odakle je bio, ali nije bio iz Dečana/Dečan.

SUDIJA ORIE: Vama je postavljeno jedno jednostavno pitanje. Da li znate pravo ime osobe sa nadimkom Toger. Molim vas da se koncentrišete na pitanja. Ako gospodin Kearney bude želeo da zna više, on će vas svakako to pitati. Izvolite nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste tu osobu sa nadimkom Toger, odnosno Idriza Balaja, videli i pre tog dana, 4. jula 1998?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Video sam ga dva ili tri puta, ali on je bio svuda poznat po tom nadimku Toger. Sreo sam se dva, tri puta s njim pre toga. Nismo razgovarali, samo sam ga video na ulici.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada kažete da je u vozilu s njim bio gospodin Haradinaj vi govorite o Ramushu Haradinaju. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Mislim na gospodina Ramusha Haradinaja, da. On je vozio, a u njegovoj pratnji je bio Toger. U tom trenutku kada je zaustavio auto, ako mogu dalje da govorim,

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Izvolite nastavite. Da li želite da završite svoj odgovor?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, ako mogu. Ja sam ga pozdravio i on je pozdravio mene. On je rekao da je dobro što sam tu i ono šta sam malopre govorio. Svako je otišao svojim putem. Ja sam otišao do mesta gde je trebalo da uzmem uniformu; a onda, nekoliko minuta kasnije, ne mogu da budem precizan, dobio sam informaciju da je tamo gde sam ostavio vojnike otišao gospodin Haradinaj, ne Ramush Haradinaj, već Daut Haradinaj.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne volim da prekidam, ali u ovom trenutku svedok je otišao dalje sa svojom pričom, o tome šta je radio tog dana, i ako Pretresno veće želi da se to nastavi dalje, u redu. Ali ja mislim da će to da izazove čitav niz teškoća.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, ja sam već pokušao da to uradim Svedoku sam rekao da se, što je više moguće, drži pitanja. Svedoče 29, molim vas da pažljivo slušate pitanje. Možda je važno to što želite da kažete, ali to možda nije tačno ono što vas je pitao gospodin Kearney. Možda on u tom trenutku nije želeo da čuje toliko detaljno. Molim vas da se koncentrišete na pitanje gospodina Kearneya i on će znati kako da vas vodi.



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U redu.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, ja imam na umu vremensko ograničenje i zato sam i sam dozvolio svedoku da nastavi. Ali ću imati na umu uputstva Pretresnog veća.

SUDIJA ORIE: Naravno, mi ne znamo koja će biti vaša sledeća pitanja. Vi najbolje znate na koji način želite da ispitujete svedoka i da li su vam potrebni dalji detalji. Izvolite nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Vi ste rekli da ste, u jednom trenutku kada ste otišli po uniformu, da ste dobili informaciju da je bilo nekih problema sa Dautom Haradinajem, je li tako? Ako jeste, molim vas da nam kažete o kakvim problemima je bilo reč. Šta ste čuli?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je bilo tako.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Šta ste čuli?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Dok sam ja uzimao uniformu, jedan od braće je došao i rekao mi da su dve osobe došle u radnju. Jedna je bila Daut Haradinaj, a druga Toger, Idriz Balaj, i oni su pokušavali da odvedu osobe koje sam ja ostavio u radnji.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Mislite na vojnike FARK-a, da li su to osobe koje ste ostavili u radnji, da li na njih mislite?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, upravo oni; trojica vojnika i četvrta osoba.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada ste dobili tu informaciju, da li ste se i vi vratili u tu radnju?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Odmah sam tamo otišao, za dva, tri, četiri minuta, što sam brže mogao, otišao sam tamo.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas da nam ispričate šta se desilo kada ste došli u radnju.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U trenutku kada sam stigao u radnju, video sam Dautu Haradinaju sa Togerijem, Idrizom Balajem, u dva terenska vozila. i oni su terali vojnike da uđu u njihova vozila.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada kažete "terali vojnike", na šta mislite? Šta su gospodin Balaj ili gospodin Haradinaj govorili vojnima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada sam došao tamo, obojica su bili u uniformama; gospodin Haradinaj – mislim Daut Haradinaj - i Balaj, Toger. Oni su govorili s vojnima i preteli su im da moraju da uđu u njihova kola. Želeli su da oni uđu u ta vozila i da ih oni odvedu na mesto koje su oni imali na umu.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A da li su rekli kuda bi želeli da odvedu vojnike FARK-a?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada sam otišao tamo i kada me je Daut video rekao je "Ti i oni, dakle svi idete s nama u štab u selo Glođan/Gllogjan, kod Ramusha Haradinaja".



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kakvim tonom je to rečeno? Prijateljskim? Neprijateljskim? Opišite nam to, molim vas.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Za razliku od tona koji je koristio gospodin Ramush Haradinaj, koji je bio vrlo prijateljski, u ovom slučaju to je bilo vrlo preteći, vrlo oštar ton. To je bio vrlo težak trenutak, rekao bih.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da su Daut Haradinaj i Idriz Balaj bili u uniformama. Da li su sa sobom imali i oružje?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Jesu. Izašli su iz svojih kola. Imali su pištolje na opasaču i noževe koji su visili na prsima. Ne znam kako su to tačno zakačili, da li na neki opasač ili drugačije.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li je iko od njih upotrebio svoje oružje u tom trenutku?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U jednom trenutku, pošto su insistirali da pođemo s njima njihovim automobilima i da nas odvedu u selo Glođan/Gllogjan do Ramusha Haradinaja, ja sam odbio, jer nisam želeo da idem s njima, pošto sam već video gospodina Haradinaja i onda sam rekao, “u redu ja ću da dođem da se sastanem s gospodinom Haradinajem”. Gospodin Haradinaj je izvadio pištolj i pucao je u vazduh. To je bio preteći potez, kako bi nas prisilio da idemo njihovim automobilima, ali ja sam to odbio. Ja sam rekao “Doćiću svojim kolima”.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Zašto niste želeli da idete njihovim kolima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je bio trenutak kada se nisam osećao bezbedno, ni ja ni drugi, i u tim okolnostima sam smatrao da je bolje, da se vozim vlastitim kolima, iako su Haradinaj i Balaj insistirali da idemo s njima. Ja sam nastavio da insisiram, da hoću da idem svojim kolima, oni s insistirali da idem njihovim. Hoću da kažem da sam se plašio da idem njihovim kolima, osećao sam se nesigurno. Plašio sam se za svoje prijatelje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste mu pokazali onaj dokument koji ste dobili od zapovednika sela, zapovednika OVK?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, pokazao sam im taj dokument koji sam dobio od seoskog komandanta, gospodina Maxhuna Cekaja, ali Daut je to pocepao i pozvao je da on dođe tu gde smo mi bili. Kada je došao, Daut je počeo da viče na njega “Zašto si dao ovaj papir vojnicima FARK-a. Njima ovde nije mesto. Oni treba da idu sa Kosova. Mi ćemo se boriti protiv njih”, i slične stvari. Tako da je on pretio Maxhunu Cekaju.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li je gospodin Balaj išta rekao tada?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je bio vrlo težak trenutak. Gospodin Balaj je izvadio pištolj i pucao nekoliko puta, pet ili šest puta, a to je uradio da bi nas zaplašio, da bi nas prisilio da idemo s njima, da bi on uradio ono što je planirao.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: U kom pravcu je on ispalio tih pet ili šest metaka?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pa, vrlo blizu nas, u mom prisustvu u prisustvu Maxhuna Cekaja i drugih. Mi smo bili udaljeni dva, tri metra od njega, u centru sela, da skratim priču, ali nije pucao u našem pravcu, on je pucao u vazduh da nas uplaši i naredi nam da uđemo u njihova vozila.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste ipak otišli u Glođan/Gllogjan tog dana?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, da, svakako. Na kraju smo otišli. Prvo je otišao gospodin Daut Haradinaj; Idriz Balaj posle njega; mi smo bili u sredini i pošli smo za Glođan/Gllogjan.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Dakle, išli ste sa tri vozila, svedoče 29. Da li je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, tako je.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko vam je trebalo vremena da stignete od Irznića/Irznjā do Glođana/Gllogjan?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam siguran da bih vam rekao u minutima, ali to je vrlo blizu od mesta na kom smo bili. Rekao bih da je udaljenost između poslednje kuće prvog sela i prve kuće drugog sela možda dva kilometra. Trebalo nam je pet ili deset minuta, zavisi koliko brzo vozite.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, ovo poslednje pitanje i detalje koje ste dobili, ne pomažu Pretresnom veću da bolje shvati ovo svedočenje. Naravno, mi to vidimo u njegovoj izjavi, i da se usput nešto desilo, moglo bi da bude korisno da se o tome nešto pita, ali mislim da je ovako potpuno suvišno.

TUŽILAC KEARNEY: Shvatio sam šta ste hteli da kažete.

SUDIJA ORIE: Da, molim nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kuda ste otišli kada ste stigli u Glođan/Gllogjan?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada smo stigli u Glođan/Gllogjan rečeno nam je da idemo u štab gospodina Ramusha Haradinaja i kada smo stigli u štab, Daut Haradinaj je parkirao svoj auto ispred našeg, a mi iza njega. Bili smo udaljeni oko 50 metara od ulaza u štab. Idriz Balaj je parkirao auto pored nas, tako da smo svo vreme bili između. Ja sam izašao iz kola. Ostavio sam svoje drugove u kolima. Ostavio sam i svoje oružje, kalašnjikov, i otišao u pravcu štaba gospodina Haradinaja, da se sretnem s njim. U međuvremenu, ne znam šta je Daut radio, ali rekao sam, da je parkirao svoj auto ispred nas, tako da smo mi bili prisiljeni da stanemo, nismo mogli ništa da uradimo, oko nas je bio veliki broj vojnika.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko je bilo vojnika oko vas?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne mogu da kažem tačan broj, ali bio je veliki broj vojnika. Nije bilo moguće da ih prebrojim, niti mi je palo napamet da ih brojim. Da li mogu da nastavim?



SUDIJA ORIE: Da li svedok može da nam kaže približan broj vojnika. Shvatam da niste mogli da ih prebrojite, ali da li je bilo deset, 100, 200?

SVEDOK SST7/29: U selu je bio jedan broj vojnika, ali u samom štabu gospodina Ramusha Haradinaja video sam da on razgovara sa oko 40 – 50 vojnika postrojenih u dve kolone i koliko sam shvatio, on se njima obraćao kao njihov komandant. Kada je video da mu se približavam rekao je vojnicima “pričekajte malo, jer došao je moj prijatelj, moj najbolji prijatelj” i krenuo je prema meni.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Tih 40 do 50 vojnika kojima se Ramush obraćao, da li su bili uniformisani?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, da. Ti koji su bili tu, bili su uniformisani. Bili su postrojeni u dve kolone.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste vi u tom trenutku razgovarali s gospodinom Haradinajem, mislim Ramushem Haradinajem?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, razgovarali smo. Bio je to vrlo prijateljski, bratski razgovor. Rekao sam mu “Došao sam jer su me Daut i Toger primorali da iz Irznića/Irznici dođem do tebe”. Rekao sam mu da sam odbio da idem njihovim kolima i rekao sam mu kuda idem i zašto, i na kraju mi je gospodin Ramush Haradinaj rekao. “Tebi i tvojim vojnicima nije potreban nikakav papir. Niko vas neće sprečiti. Možeš da se slobodno krećeš sa tom trojicom ili sa 300 drugih vojnika. Slobodan si da ideš kud god hoćeš. Niko vas neće sprečavati”. Ja sam smatrao da je to normalno, da je tako i trebalo da bude. To sam i očekivao od njega. Mi smo se rukovali i ja sam otišao. On je rekao “Možeš slobodno da ideš”.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste vi krenuli da se vraćate prema svom automobilu tada?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku, mesto na kom sam ja parkirao svoj automobil i mesto na kome sam ušao u štab gospodina Haradinaja bili su udaljeni oko dvadeset metara. Pošao sam u pravcu automobila, kako bismo nastavili svoj put u *Pacaj*. U međuvremenu, Daut i Toger su došli do Ramusha Haradinaja i razgovarali s njim. Ja sam se mimoišao s njima i nakon što su oni razgovarali sa njim, gospodin Ramush Haradinaj se predomislio i rekao “Uzmi te vojnike” misleći na one koji su bili sa mnom “i vrati se odakle si došao, jer ima problema koji mogu da potraju, za koje, da bi se rešili, treba par dana”. Nije konkretno rekao koliko je to vremena.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada je Ramush Haradinaj rekao “Uzmi te vojnike i vrati se odakle si došao” kakvim tonom je to rekao?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sada se pokazalo pravo stanje stvari. On više nije imao prijateljski ton, sada je to rekao oštrim tonom.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Recite nam šta se onda desilo?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Onda sam krenuo u pravcu automobila i rekao sam Idrizu da uđe u auto, jer moramo da se vratimo u selo Irznić/Irznica, jer nam OVK pod komandom Ramusha Haradinaja, ne da prođemo i da moramo da se vratimo. Idriz je bio iznenađen, jer nije očekivao da će se to desiti. Pitao je zašto, koji je razlog? Rekao sam mu da uđe u auto, jer moramo da se vratimo. Da li mogu da nastavim?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da, recite nam šta se potom desilo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Dok sam išao prema automobilu, Idriz je hteo da uđe u auto, obojica braće Haradinaj Daut i Ramush, i Balaj su me pratili na nekoliko metara. U tom momentu Haradinaj je rekao "Odlazite, konačno. Gubi se." Ja sam rekao Idrizu da uđe u auto. U tom trenutku gospodin Haradinaj je došao s moje desne strane . . .

SUDIJA HOEPHEL: Da li možemo da to čujemo još jednom.

SVEDOK SST7/29: U tom momentu, ako mogu da nastavim.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Pretresno veće bi želelo da pojasnite svoj poslednji odgovor "U tom momentu Haradinaj je rekao. . . ". Nismo razumeli šta ste rekli svedoče 29, da li možete da ponovite poslednji odgovor?

SUDIJA HOEPHEL: Uključujući i odgovor, ko je to gospodin Haradinaj.

SVEDOK SST7/29: Mogu li da odgovorim na vaše pitanje, časni Sude?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da, svedoče 29. Uz dozvolu Pretresnog veća, da li biste mogli ubuduće, pošto je reč o dvojici braće Haradinaj, Ramushu i Dautu, umesto da govorite "gospodin Haradinaj" da samo koristite lično ime.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, hoću. Da li mogu sada da nastavim?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da. Molim.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku gospodin Ramush Haradinaj je rekao "Gubi se. Odlazi. Ne želim više da vas gledam". Išao je iza mene i u jednom trenutku mi je prišao s desne strane i video sam ga s pištoljem u desnoj ruci. Idriz je bio naslonjen na prednja vrata vozila i upravo se spremao da uđe u kola i u tom trenutku Ramush Haradinaj me je prestigao s desna i prišao je Idrizu Ukehaxhaju. U desnoj ruci je imao pištolj, a leva je bila stisnuta u pesnicu i tada je udario Idriza.

TUŽILAC KEARNEY: Mogu li da vas zaustavim na trenutak? Molim Pretresno veće da primeti da je svedok napravio jedan pokret rukama, opisujući šta je video da Ramush Haradinaj radi Idrizu Ukehaxhaju. Molim Pretresno veće da kaže, da li želi da se to opiše za zapisnik? Da li možda Pretresno veće to želi da samo uradi?

SUDIJA ORIE: Uradite to vi.



TUŽILAC KEARNEY: Svedok je, neka me Odbrana ispravi ako grešim, svedok je ispružio obe ruke ispred sebe sa stisnutim pesnicama i onda je približio ruke kao da želi da pljesne, tako bih ja to opisao.

SUDIJA ORIE: To je bilo u visini ramena, približno. Nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: I tim pokretom, svedoče 29, da li je Ramush Haradinaj u stvari udario Idriza Ukehaxhaja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku gospodin Ramush Haradinaj ga je udario s obe strane lica. U desnoj je imao pištolj, a leva mu je bila stisnuta u pesnicu i on ga je udario s obe strane lica i Idrizovo lice je bilo obliveno krvlju.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li možete da nam opišete koliko je snage upotrebio Ramush Haradinaj pri tom udarcu, ako možete?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pa, ne bih mogao da kažem koliko je snage upotrebio, ali mogu da kažem da se radilo o jakom udarcu. Lice je bilo obliveno krvlju, znači bio je prilično jak udarac, čim ga je raskrvario.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A šta je Idriz radio u momentu kad je primio udarac?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ništa nije radio. Šta je mogao da uradi, molim vas? Nije očekivao tako nešto. Ja sam bio vrlo blizu, ali nisam mogao da intervenišem, zato što se sve desilo jako brzo. Niko nije očekivao to, niti smo pomišljali da bi tako nešto moglo da se desi.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Nakon prvog Ramushevog udarca, da li je on nastavio da udara? Da li se napad nastavio?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je bio prvi udarac, a onda je nastavio. U isto vreme gospodin Daut Haradinaj, brat Ramushev, i Balaj su napali druge vojnike, Petrita i Azema, zato što je tada Idriz bio ispod Ramusha.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas da opišete napad, ako možete?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Meni je jako teško da to sto posto opišem, ali trudiću se koliko mogu. U tom trenutku vozilo je bilo parkirano blizu jednog zida i Idriza je napao Ramush udarajući ga s obe strane lica, a Azem i Petrit su bili s druge strane vozila blizu zida. U tom trenutku Daut Haradinaj i Idriz su napali Petrita i Azema. Sve se desilo u nekoliko trenutaka. Oni su bili napadnuti fizički, ne verbalno, tukli su ih. Počeli su da ih udaraju pištoljima, rukama, a bilo je i drugih vojnika koji su učestvovali u tom prelaćivanju. Bilo je to vrlo gadno prelaćivanje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko je bilo vojnika OVK koji su učestvovali u prelaćivanju? Vas iz FARK-a je bilo četvorica, koliko je pripadnika iz OVK učestvovalo u tome?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Jedan određen broj, ali ne svi vojnici koji su bili u Glodanu/Gllogjan. Rekao bih da je učestvovalo između 20 i 30. Bilo je žestoko, ali bilo je i drugih vojnika, koji su bili prisutni i čini se da se njima nije dopadalo to što se dešava, ali oni nisu mogli ništa da učine.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste u tom napadu i vi bili pretučeni?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, i ja sam bio pretučen.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Molim vas da nam to opišete.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pokušaću. Napao me je od pozadi gospodin Daut Haradinaj i gospodin Balaj. Prvi udarac koji sam dobio bio je udarac po glavi, pištoljem, mislim da je bilo pištoljem i posle toga su došli drugi udarci, svih vrsta, udarci kundacima kalašnjikova. Koristili su ih kao batine da nas tuku. I sve vrste drugih udaraca po telu i glavi. Ni jedan deo tela nije prošao bez udarca i po meni i ostala tri vojnika, koji su pretučeni istovremeno.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li je tokom napada bilo šta govoreno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, kada su počeli da nas tuku, govorili su između ostalog i to "Ubićemo vas. Eliminisaćemo vas, ne samo vas, već i vaše komandante Sali Cekua i Tahira Zemaja". Vredali su nas, nazivali su nas raznim imenima, psovali su nam majku i sve. Jedan od njih je rekao "Čekaj, ubićemo

(...) *(Izbrisano po nalogu Prertresnog veća)* (...)

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U jednom trenutku Ramush Haradinaj je rekao "Ne, ja ću ga ubiti svojim rukama" i skočio je na mene otpozadi.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Ramush je skočio na vas otpozadi?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, prvi put su to bili Toger i Daut, Ramushev brat; ali drugi put kada su izgovorene te reči "Ubijmo. . .

(...) *(Izbrisano po nalogu Prertresnog veća)* (...)

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: . . . gospodin Ramush Haradinaj je rekao "Ne, ja ću ga ubiti svojim rukama" i skočio je na mene otpozadi.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada je Ramush skočio na vas otpozadi šta vam je uradio, ako vam je išta uradio?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku, kad je Ramush Haradinaj skočio na mene otpozadi, u jednom trenutku je imao puštolj u ruci i hteo je da me ubije. Ja sam bio u određenom stavu, nisam ležao, ali nisam ni stajao i pokušavo sam da se zaštitim od njega, od gospodina Haradinaja i odjednom sam čuo pucanj. Nisam u tom trenutku shvatio da me je metak pogodio,



jer sam primao i druge udarce, čitavo telo me je bolelo. Bio sam u bolovima, tako da nisam shvatio da sam pogođen, ali bio je to metak.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Želim da vas ovde zaustavim za trenutak. Vi ste malopre rekli, to je u 12. redu, "U tom trenutku kad je Ramush Haradinaj skočio na mene otpozadi, u jednom trenutku je imao puštolju ruci i hteo je da me ubije". Molim vas da nam to opišete, to što ste rekli "imao je pištolj u ruci i hteo je da me ubije". Šta je on radio s pištoljem, što vas navodi da to kažete?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim. Molim, gospodine Ramush Haradinaj. Sve je jasno. Gospodin Haradinaj je sam rekao, "ubiću

(...) *(Izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...)

sopstvenim rukama," i došao je do mene i ne znam šta više da objasnim, kako da to jasnije objasnim, jer je hteo da me ubije. Skočio je na mene. Možda je to i planirao. Ne znam šta više da kažem. Skočio je na mene sa svojim pištoljem uperenim u moj vrat, a ja sam nastojao da se odbranim, kako sam znao i umeo, i onda sam čuo pucanj. Bio sam pogođen u desnu ruku. Metak je ušao ovde i izašao deset santimetara niže na ruci. Pokušavao sam, kao što sam rekao, da zaštitim sebe, da mu ne dozvolim da to uradi; ali ipak, metak me je pogodio i srećom nisam umro.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Moram da vas ovo pitam zbog zapisnika. Ko je ispalio metak koji vas je pogodio u rame?

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite.

SUDIJA ORIE: Da, Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: U ovoj formi, to nije prihvatljivo pitanje.

SUDIJA ORIE: Vi biste rekli iz čijeg oružja?

ADVOKAT EMMERSON: Ne. Svedočenje u ovom trenutku . . .

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: -- njegovo svedočenje ne dopušta takav odgovor na pitanje. Ono što gospodin Kearney može da uradi je da utvrdi stvarne okolnosti.

TUŽILAC KEARNEY: To je upravo ono što ja pokušavam da uradim.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite. Da li bi svedok mogao da skine slušalice na trenutak.



SUDIJA ORIE: Da. Da li biste mogli da skinete slušalice za trenutak.

TUŽILAC KEARNEY: Moja namera . . .

ADVOKAT EMMERSON: Mogu li da objasnim prigovor, pre nego što gospodin Kearney odgovori?

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Iskaz svedoka jasno pokazuje da on nije video iz čijeg pištolja je došao metak.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: On izvlači izvesne zaključke, a naročito u jednom paragrafu, čini mi se, o tome kako je to moglo da se dogodi, oprostite u paragrafu u kome opisuje da je bilo dosta oružja okolo iz koga se pucalo, ali izvodi zaključak da se to dešavalo u blizini gospodina Haradinaja. I izražava mišljenje koje se na tome zasniva. Mislim da je važno da ga ne pita ko je pucao u tebe. . .

SUDIJA ORIE: Mislim da je stvar jasna. Gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Da to je bila moja namera, ali časni Sude, ja ovde radim pod izuzetnim vremenskim pritiskom.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC KEARNEY: I moja je namera bila da mu postavim to pitanje, tj. da ga pitam zašto to kaže. Svestan sam toga šta je bilo u njegovom iskazu, ali isto tako znam da gospodin Emmerson ima dosta vremena za unakrsno ispitivanje.

ADVOKAT EMMERSON: Uz dužno poštovanje, u ovom sadašnjem obliku to nije ništa više nego jedno mišljenje. Ono što bi gospodin Kearney mogao da uradi je da . . .

SUDIJA ORIE: Pa, mi to još ne znamo.

ADVOKAT EMMERSON: Sve je to, naravno, u rukama časnog Suda. Ne želim da trošim vreme na prigovor. Ali, uz dužno poštovanje, način na koji svedok svedoči i u pisanoj i usmenoj formi je da je on video, čuo i osetio izvesne stvari i da iz toga izvlači zaključke.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, svesni ste problema. Da li biste mogli da preformulišete pitanje, imajući na umu ovo što zabrinjava gospodina Emmersona.

TUŽILAC KEARNEY: Naravno, časni Sude.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, kako je Ramush držao svoj pištolj u odnosu na vaše telo u trenutku kada ste osetili da ste pogođeni?

prevodilac: Svedok nema slušalice.

SUDIJA ORIE: Da li biste mogli.

SVEDOK SST7/29: Izvinite.

TUŽILAC KEARNEY: Izvinite. To je bila moja greška.

SUDIJA ORIE: Hvala vam što ste nam pomogli. Izvolite nastavite.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, kako je Ramush držao svoj pištolj u odnosu na vaše telo u trenutku kada ste osetili da ste pogođeni?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku nisam ležao, ali nisam ni stajao. Mogu li da to pokažem, molim vas. Pokušaću

TUŽILAC KEARNEY: Ako časni Sud dozvoljava.

SUDIJA ORIE: Da, molim vas, učinite to. Ali imajte na umu da to što nam pokazujete mi moramo da opišemo za zapisnik.

SVEDOK SST7/29: Jedna od mojih nogu je bila skoro na zemlji i ja sam pokušavao da se odbranim. Moje telo se nakrivilo ovako. Ne mogu da to bolje objasnim. Pokušavao sam da se zaštitim. On mi je držao pištolj ovde na ramenu; i kako sam se pokrenuo, čuo sam pucanj i metak mi je prošao kroz ruku. Pozicija u kojoj sam bio bila je vrlo teška. Nisam mogao ništa da uradim.

SUDIJA ORIE: Svedok se pomerao tako da je gotovo klečao sa izvijenim telom, gledajući na gore, telom blizu zemlje. Molim nastavite.

SUDIJA HOEPFEL: Mogu li da pitam: rekli ste da je pištolj bio na vašem ramenu. Da li je bio toliko blizu ili vas je dodirivao?

SVEDOK SST7/29: Pištolj je bio na mom vratu kada je rekao “Ubiću te svojim rukama”, ali pošto sam se kretao on nije mogao da me pogodi u vrat i metak je pogodio ruku, a ne vrat, gde je on hteo da me pogodi.

SUDIJA HOEPFEL: To znači da vi opisujete da vas je metak pogodio u desnu ruku, blizu ramena. Hvala.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada kažete “on”, to jest kada kažete “on nije mogao da me pogodi u vrat” mislite na Ramusha. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, mislim na Ramusha, tačno. On je hteo da me pogodi u vrat; ali pošto sam se pomerao metak me nije pogodio u vrat već u moju desnu ruku.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Koliko dugo je ta tuča trajala, ako možete da nam kažete?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne mogu da kažem koliko dugo. Počela je iznenada i iznenada je prestala, kada su oni bili zadovoljni. I početak i kraj su bili neočekivani. U to vreme video sam kako vuku druge vojnike za kosu. Vukli su ih za kosu Daut Haradinaj i Idriz Balaj i istovremeno ih tukli. Vukli su ih prema Glođanu,

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, mogu li. . .

SVEDOK SST7/29: Prema štabu.

SUDIJA ORIE: Da nešto pitam. Da li je pucanj koji se čuli, kada se bili pogodeni, bio po ičemu različit, od onog što ste čuli kada su drugi koristili oružje?

SVEDOK SST7/29: Mislio sam da su drugi pucnji jači. U trenutku kad sam čuo taj određeni pucanj, ne znam da li su mi uši bile zaglunute ili šta, ali nisam čuo istu vrstu zvuka kao kod drugih pucnjeva. Ne mogu to da vam objasnim. Sve je bilo tako iznenada.

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite, gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Rekli ste da je napad prestao iznenada. Molim vas recite nam šta je bilo kada je prestao. Da li vam je nešto rečeno u to vreme?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada je napad prestao, video sam Idriza, Petrita i Azema kako ih Daut i Balaj vuku za kosu. Udarali su ih kalašnjikovima i kundacima pištolja, a uz to su ih i tukli rukama. Vukli su ih prema štabu. U to vreme Ramush je još uvek imao pištolj u rukama. Držao ga je svo vreme i rekao mi je “Imaš samo dva minuta da napustiš Glođane/Gllogjan. I idi pravo, pravo glavnim putem. Imaš samo dva minuta da napustiš selo”. Drugi vojnici su odvedeni u štab sela Glođane/Gllogjan, štab gospodina Haradinaja.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: I da li ste tada napustili to mesto?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Tada sam napustio mesto na kome se to sve odigralo. U to vreme bili smo okruženi vojnicima. Meni je dozvoljeno da odem. Nekoliko metara pre puta skrenuo sam i prošao kroz selo, kroz nekakvo dvoriše. Tamo sam se sakrio uz jedan zid. To je bilo dvorište jedne kuće. Nisam video da tu neko živi, tako da ne znam da li je ta kuća bila napuštena.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Vama je rečeno da idete glavnim putem. Zašto to niste uradili?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam to uradio jer mi je je gospodin Haradinaj, Ramush Haradinaj rekao da idem glavnim putem. Mogao je samo da mi kaže, odlazi, idi. Pošto mi je tako rekao, mislio sam da će ili sam da me ubije, ili da naredi nekom od svojih potčinjenih da me ubije. Zbog toga sam, kada sam napustio mesto na kome se sve to odigralo, pokušao da izbegnem rizik. Zbog toga sam otišao tako što sam skrenuo.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste se konačno vratili u komandu FARK-a?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, posle nekog vremena. Ne znam koliko dugo sam ostao tamo sakriven, posle sam išao peške oko dva kilometra do mog sela.

SUDIJA ORIE: Svedoče 29, iz pitanja ste mogli da shvatite da gospodin Kearney nije zainteresovan za sve detalje o tome kako ste se vratili. Dakle vratili ste se u komandu FARK-a. Sledeće pitanje gospodine Kearney?

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Kada ste se vratili . . .

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, jesam

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: u komandu FARK-a, da li vam je pružena medicinska pomoć zbog rane?

SUDIJA ORIE: Mogu li da pitam Odbranu, da li ima nekih problema, da se svedok ispituje u vezi sa medicinskom pomoći i onim što je usledilo?

ADVOKAT EMMERSON: Nemam prigovor da se gospodin Kearney bavi tim pitanjima, ali mislim da nemamo na raspolaganju nezavisnu medicinsku dokumentaciju.

SUDIJA ORIE: Ne. Naravno, umesto da ga pitamo sva ta pitanja, bolje bi bilo da prođemo kroz njegov pisani iskaz. Molim nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, jedan od dokaznih predmeta koji bih želeo da upotrebim tokom ovog svedočenja je fotografija. Ona je ter. Voleo bih, ako mogu, da se ona pokaže svedoku.

SUDIJA ORIE: Da. Istovremeno, ako želite da čujete medicinske detalje, možete da pitate svedoka, jer vidim da Odbrana nema prigovor na to.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospodo sekretar, broj sledećeg dokaznog predmeta će biti?

sekretar: Časni Sude to će biti dokazni predmet P264, označen za identifikaciju.



SUDIJA ORIE: Hvala vam. Nema primedbe na njegovo uvođenje? Ne. Ako se budete na njega pozivali gospodine Kearney, to će biti uvaženo.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala vam.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, da li prepoznajete ruku na ovoj slici?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ovo je moja ruka i ovo je rana, koju mi je naneo gospodin Haradinaj.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Metak koji vas je pogodio, molim vas recite nam gde je on ušao u vaše telo, a gde je izašao iz tela i pokažite nam, recite šta vidite na ovoj fotografiji?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Metak je ušao na gornjoj strani ruke i izašao ovde. Veća rupa koju vidite je izlazna rana. Manja rupa je ulazna rana.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, mi imamo još dve fotografije ovde. Da li Pretresno veće želi da i njih pogledamo, ili da idemo dalje?

SUDIJA ORIE: Ne znam šta je na fotografijama; ali ako je slično mislim da ne treba da ulazimo u to gde je ulazna, a gde izlazna rana, jer smo to već videli na ovoj fotografiji.

SUDIJA HOEPFEL: Da li možemo da razjasnimo u vezi sa ove dve rupe. Vidim jednu, to je očigledno, koja je, pa rekao bih, na sredini gornjeg dela. Meni se čini da je s prednje strane.

TUŽILAC KEARNEY: Mislim da ste to dobro zapazili časni Sude. Imamo drugu fotografiju koja pokazuje ulazno mesto, rame i izlazno mesto.

SUDIJA HOEPFEL: Molim vas, ja bih voleo da to vidim.

SUDIJA ORIE: Pa naravno, to je opštepoznata stvar, da je ulazna rana uvek manja, a izlazna veća.

SUDIJA HOEPFEL: Samo pokažite tačan položaj.

SUDIJA ORIE: Da, molim pokažite sledeću fotografiju.

TUŽILAC KEARNEY: Da li možemo da prikažemo

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretar, mislim da nam treba vaša pomoć.

TUŽILAC KEARNEY: Ovo je ter broj . . . Izvinite. To je . . .

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, da li prepoznajete fotografiju koja se pojavila na ekrnu?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. To je ista fotografija, ali postoji merač tako da pokazuje razdaljinu između dva mesta. Tu možete da vidite ulaznu ranu i u santimetrima izmerenu udaljenost izlazne rane.

SUDIJA ORIE: Pretresno veće je dovoljno saznalo o ranama. Molim nastavite gospodine Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Osim rane od metka na ruci, molim vas da opišete vaše druge povrede.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne. Nemam druge rane, jer me nisu pogodili drugi meci. Ostalo je bilo samo posledica batinanja, i od toga sam se oporavio.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste ikada ponovo videli ostala tri vojnika kada ste napustili Glodane/Gllogjan?

SUDIJA ORIE: Gospodin Emmerson, ima primedbu na "ostala" tri vojnika. Da li se tome pridružuju gospodin Guy-Smith ili gospodin . . .

ADVOKAT EMMERSON: S dobrim razlogom časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, hteo bih ponovo da vas pitam, da li ste ikada,

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, trebalo bi da ga pitamo: Da li ste videli druge koji su kasnije bili u bolnici?

SVEDOK SST7/29: Video sam ih oko tri sata kasnije. Ne mogu da budem precizniji.

SUDIJA ORIE: Da li biste mogli da nam kažete u kakvom su stanju bili?

SVEDOK SST7/29: Bili su u izuzetno lošem stanju.

SUDIJA ORIE: Da li biste mogli da nam kažete, zašto su bili u tako lošem stanju, a da ne ulazite previše u detalje.

SVEDOK SST7/29: Bili su gadno pretučeni. Glave su im bile zavijene. Nisu se dobro osećali. Bili su slabi. Jedva su mogli da stoje na nogama. Azem Gashi je takođe imao ranu od metka. Bila je to jako loša situacija. Imali su jake bolove. Glave su im bile u zavojima.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite, gospodine. Kearney.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li vam je gospodin Gashi rekao kako je ranjen u nogu?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne. Samo da ima ranu od metka na desnoj nozi, ako se ne varam. Ali ukupna situacija je bila vrlo loša. Nismo znali šta da kažemo jedan drugom. Svako je počeo da se priseća šta se desilo njemu i kako je to doživeo, i tako dalje.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li su vam vaše kolege rekle šta se desilo s njima kad su za kosu bili odvučeni prema štabu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da rekli su mi. Bili su tučeni i unutra, Onda su ih izveli napolje. Sva odeća je bila skinuta s njih. Bili su samo u donjem vešu, i sve vreme su ih tukli. Onda su im naredili da trče iz sela Glođani/Gllogjan u smeru Irznića/Irznij sve do *Kodralija*, ispred automobila. Dok su oni trčali oni su pucali u zemlju, pucali su levo, desno kako bi ih naterali da trče u tim okolnostima, iako su oni bili strašno prebijeni i slabi i jedva da su mogli da hodaju.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li su vam ispričali, ko je u to vreme pucao prema njima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekli su mi da svo vreme dok su trčali od Glođana/Gllogjan do *Kodralija*, Daut Haradinaj i Idriz Balaj su pucali na njih iz oružja. Tako su mi rekli. I rekli su mi da kad su stigli u selo Irznić/Irznij, da je tu bila komanda jedinice koja se zvala *Crni orlovi*, pod komandom Idriza Balaja i da su ih i tamo tukli. Svo vreme dok su, gotovo goli, trčali prema *Kodraliju* na njih je pucao.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Gospodine Svedoče 29, sada vas molim da pređemo na poslednju temu, kojom želim da se pozabavim, uz dopuštenje časnog Suda, a to je, nekoliko dana kasnije, 10. jula u selu Prapacane/Papracane. Želeo bih da vas pitam da li ste nekoliko dana kasnije u tom selu, 10. jula, ponovo videli Ramusha Haradinaja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, video sam Ramusha Haradinaja ponovo 10. jula. S njim su bili Rrustem Tetaj i Idriz Balaj i grupa od oko 30 ljudi, svi su bili vojnici – nisam siguran koliko ih je tačno bilo – oni su došli u našu komandu, u naš štab u Prapacanu/Papracane.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li znate kojoj su jedinici pripadali ti vojnici?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nosili su crne uniforme, nazivali su se specijalnom jedinicom ili crnokošuljaši. Imali su dva imena *Crni orlovi* i *Specijalna jedinica*.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Želeo bih da vas pitam kako su Ramush Haradinaj i Idriz Balaj bili obučeni tog dana?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Obojica su imali crne uniforme, kao i drugi. Postrojili su vojnike ispred našeg komandnog mesta.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Šta se desilo kada su tog dana ti vojnici došli pred vaše komandno mesto?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Po dolasku su poređali vojnike ispred zgrade i zatim su pozvali Tahira Zemaja i Saliha Cekua i rekli su im da imaju 30 minuta da pobegnu iz Prapacane/Papracane. Dali su im samo 30 minuta.



TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste vi to lično čuli, Svedoče 29?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da bio sam u neposrednoj blizini.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li su gospodin Ceku ili gospodin Zemaj odgovorili na to što im je rekao Ramush, da imaju 30 minuta da napuste to mesto?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Obojica su ga pitali, “zašto”. Bio je to ultimatum da se mesto napusti za 30 minuta, koji ih je iznenadio i pitali su zašto treba da odu.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: A šta im je Ramush rekao kad su ga to pitali?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom trenutku Ramush je podigao svoju automatsku pušku i ispalio rafal u vazduh. Rekao je “Prošlo je pet minuta, sada imate još 25 minuta” i to je rekao nakon što je ispalio nekoliko rafala u vazduh.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li su nakon toga obojica ili jedan od njih napustili Kosovo?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nakon ovog događaja, jedne večeri nakon što se ovo desilo, došao je Salih Ceku, ja sam spavao, probudio me je i rekao mi je “Probudi se, moramo da napustimo Kosovo, svi moramo da odemo jer će nas pobiti”.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li ste tada napustili Kosovo?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ustali smo, spremili se, razgovarali sa komandantom Zemajem, i on je rekao “večeras moramo da odemo”. I dao nam je još jednu instrukciju “Ako se situacija ne promeni i ja ću morati da odem, jer nismo došli ovde da se međusobno ubijamo”.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Da li se sećate kog dana ste, konačno, napustili Kosovo?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Koliko se sećam, možda grešim u datumu, ali mislim da je bilo oko 17. Mislim da je bilo 17.

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Mislite 17. jula 1998; je li tako?
SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, 17. jula 1998. Bilo je nekih 23:00, 24:00 sati, oko ponoći, kada sam naputio Kosovo.

TUŽILAC KEARNEY: Svedoče 29, hvala vam.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, nemam više pitanja.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodine Kearney. Gospodine Emmerson da li ste spremni za unakrsno ispitivanje?

ADVOKAT EMMERSON: Jesam časni Sude. Želeo bih ako mogu. . .



SUDIJA ORIE: Gospodine svedoče 29, sada će vas unakrsno ispitivati advokat gospodina Haradinaja, gospodin Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Uz dopuštenje časnog Suda želeo bih da postavim jedno ili dva pitanja u vezi sa onim beleškama.

SUDIJA ORIE: Da.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine svedoče 29, juče ste nam rekli da ste tokom 1998. godine napravili čitav niz vaših ličnih beležaka, da je to bilo na različitim komadima papira, a beleške su bile o događajima koji su se desili.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, morali smo sve da beležimo. Ja sam o tome izveštavao komandanta. Pritom bih mu i pokazao beleške.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče sta nam rekli, da kada ste napravili beleške u ovoj plavoj svesci, koju ste sa sobom doneli u Sud, da ste vi tom prilikom, u stvari one beleške koje imate, prepisali direktno u tu svesku. Je li tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Jedna stvar mora da bude jasna. Neke od beležaka koje sam napravio u to vreme, predao sam komandi. Ponekad bi ih komandant uzeo, ali ako su se beleške ticale nekih problema, koji su uticali na mene ili ono što radim, ja bih obično jedan primerak dao komandantu, a kopiju bih zadržao za sebe. Dakle, ponekad bih beleške davao komandantima, a ponekad bih zadržao za sebe.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Međutim, juče kad ste doneli ovu plavu svesku sa sobom u Sud, rekli ste nam da ste vi u stvari ono što je u njoj zapisano prepisali iz beležaka koje još uvek imate; koje ste imali, barem u trenutku kad ste ih prepisivali.

SVEDOK SS T7/29 - ODGOVOR: Nisam imao nikakvog razloga da čuvam beleške koje se nisu ticale stvarnih događaja. Prema tome datumi odgovaraju događajima, samo sam te beleške prebacio s jednog komada papira na drugi i onda sam to doneo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da pažljivo slušate moje pitanje i da na njega odgovorite, Da li je tačno da su zapisi u plavoj svesci, oni zapisi, koje ste vi prepisali iz pojedinih komadića papira, na kojima ste beleške upisali, u vreme kada su se ti događaji dešavali?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam mogao da vodim računa o svim događajima; ja sam jednostavno nastojao da evidentiram datume. Nisam morao da opisujem događaje u pisanom obliku, jer ih se dobro sećam.



SUDIJA ORIE: Gospodine svedoče 29, pitanje koje vam je postavljeno je sledeće: je li istina da je ono, što ste zapisali u svesci, samo prepisani tekst beležaka koje su se nalazile na komadima papira. Pitanje je dakle je li to isto, da li ste išta dodavali, ili ste nešto izostavili. Vi klimate glavom, ali morate da odgovorite za zapisnik.

SVEDOK SST7/29: Ništa nije dodato, niti išta nedostaje. Sve je prepisano onako kako je stvarno pisalo tamo.

SUDIJA ORIE: Hvala izvolite nastavite gospodine Emmerson .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine svedoče 29, vi ste to prepisali u proteklih šest nedelja? Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To se dešavalo postupno, jer sam juče rekao da je taj proces trajao nekih mesec i po. A počelo je sve onog dana, kada sam neke beleške dao jednom gospodinu i dao sam i neke kopije beležaka i tada sam postupno počeo da prepisujem sa tih komadića papira u svesku. Ne mogu da vam kažem, da li je to trajalo nedelju, dve, mesec dana, tri meseca, no to je sve počelo, nakon što sam neke primerke tih beleški dao predstavnicima Tužilaštva.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Slušajte pažljivo. Juče ste rekli da ovu beležnicu imate tek mesec i po, dakle šest nedelja. Iz toga logički sledi da ste vi beleške prepisivali u tu svesku tokom prošlih šest nedelja.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao sam otprilike. Nisam rekao tačan datum. Kad kažem otprilike to može da znači da se radi o šest, sedam, osam nedeja. Ne mogu da budem precizan. Da sam siguran ja bih vam rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: No, dobro. Recimo da je to bilo u proteklih osam nedelja. Iz toga sledi da ste vi sve te originale beležaka imali u prošlih osam nedelje. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, da, veliku većinu tog materijala sam imao, svih događaja. I naravno da sam prepisao sve, jer nisam mogao da prepisem ono čiji original nisam imao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A koliko ste od tih beležaka u međuvremenu uništili?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne znam koliko, jedan deo imam, a neke sam bacio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste uništili većinu beležaka?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U nekim sam slučajevima nehotice nešto uništio ili bacio, jer tada nisam smatrao da će mi trebati. Mislio sam da s obzirom da sam ih prepisao u svesku, da mi više nisu potrebni.

SUDIJA ORIE: Pitanje je o kom procentu materijala se radi. Nije pitanje da li ste to učinili namerno ili nenamerno nego o kom broju se radi. Da li ste uništili četiri petine, ili samo dve petine. Dakle radi se o meri, da li ste uništili većinu ili . . .



SVEDOK SST7/29: Recimo, da ako sam ukupno imao deset komada papira, da sam možda uništio tri ili četiri; međutim većina je još uvek tamo i danas.

SUDIJA ORIE: Sad je jasno.

SVEDOK SST7/29: Uvek govorim približno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam. Tužilaštvo je tražilo da im date te beleške i mislim da ste im i dali te beleške tri puta.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam razumeo. Da li možete da ponovite?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pitaću vas konkretno. Dana 28. avgusta prošle godine Tužilaštvo je stupilo sa vama u vezu i pitalo vas da li biste bili spremni da te beleške date Odbrani. Vi ste rekli da niste. A onda početkom septembra Tužilaštvo vas je pitalo da li biste bili spremni da date originale tih beležaka njima. Vi ste to odbili i rekli ste da ne želite da se vidite sa Tužilaštvom, da biste diskutovali o tome sa njima; a onda u decembru prošle godine dali ste neke beleške, međutim to nisu one koje ste zabeležili u ovoj svesci i onda vas je Tužilaštvo opet kontaktiralo u januaru i tražilo od vas da pogledate, da li imate još beleški i da originale istih date Tužilaštvu.

SUDIJA ORIE: Pre nego što odgovorite, gospodin Kearney.

TUŽILAC KEARNEY: Časni sude, ovo pitanje je veoma složeno. Ne znam kako svedok može da odjednom komentariše četiri različite prilike u kojima se to desilo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, možda bi trebalo da idete korak po korak i da pitate prvo za onaj slučaj krajem avgusta i onda da tražite odgovor svedoka na to. Da li je tačno da su vas kontaktirali krajem avgusta prošle godine i kada su vas pitali da li biste bili spremni da date beleške Odbrani?

SVEDOK SST7/29: Ne sećam se tačnih datuma, jer je prošlo dosta vremena; sećam se međutim da su mi u nekoliko navrata tražili da dam ove lične beleške, a ja sam to odbio jer nisam želeo da se izlažem opasnosti od strane gospodina Haradinaja, jer sam zano da sve što im ja dam, da će o tome znati i njegova Odbrana. Ja se ne bih u tom slučaju osećao sigurnim.

SUDIJA ORIE: Dakle tačno je da ste jednom odbili da date beleške Odbrani. Onda kada su vam tražili da beleške date Tužilaštvu, odbili ste i to.

SVEDOK SST7/29: Bili su to neki predstavnici Tribunala – ne znam da li su bili iz Tužilaštva ili Odbrane – ali nekoliko puta ja sam odbio da im dam beleške.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite gospodine Emmerson.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U januaru ove godine su od vas tražili da pronađete sve beleške koje imate i da originale doneste u Tribunal, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sva ova pitanja svode se na jedno. Mislim da sam vam dao jasan odgovor. Rekao sam da obećavam da ću da ih donesem.

SUDIJA ORIE: Gospodine svedoče 29, molim vas da odgovorite na pitanje. Pitanje je bilo: “U januaru ove godine su od vas tražili da pronađete sve beleške koje imate i da originale doneste u Tribunal, zar ne?”

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam siguran da li je to bilo u januaru. Obećao sam da ću im doneti beleške.

SUDIJA ORIE: Da. Molim vas, nastavite gospodine Emmerson .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zašto ste onda uništili originale nakon što ste obećali da ćete ih doneti?

TUŽILAC KEARNEY: Mislim da ovo iskrivljuje iskaz svedoka. Pitanje implicira da je ovde došlo do uništavanja dokumenata nakon susreta u januaru.

ADVOKAT EMMERSON: Ja ću da vam iznesem razloge zašto to kažem, jer je svedok rekao da je prepisao beleške u svesku u toku proteklih osam nedelja.

SUDIJA ORIE: Odbacuje se prigovor. Nastavite, molim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da objasnite zašto ste u datim okolnostima odlučili da uništite neke od beležaka?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao da sam neke uništio, ali većina je još uvek tu. Prema tome to je još uvek moguće.

SUDIJA ORIE: Gospodine svedoče 29, pitanje je jednostavno: od vas su tražili da nađete sve beleške koje imate i da ih donesete. Kasnije ste počeli da ih prepisujete i jedan deo ste uništili. Pitanje je: Zašto ste ih uništili, kad vam je moralo biti jasno da originale treba da donesete u Hag?

SVEDOK SST7/29: Već sam vam rekao. Nisam imao nameru da ih uništim. To je bilo nenamerno. Nisam znao da su vam potrebni ti komadići papira. Naravno da bi mi bilo lakše da sam vam doneo te papire nego da sedim i prepisujem ih u svesku. Meni su bili važni datumi, kako da vam to kažem? Nisam mislio da je važnije da se čuvaju ti komadići papira, i da će vam to biti važnije od cele sveske; no, kako sam rekao, najveći deo njih i sada postoji. Međutim, meni nikada nije palo napamet da je nužno da ih donesem ovde.



(privatna sednica)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine svedoče 29, na prvoj strani beležnice, koju ste napravili, pominjete razne incidente koji su se dogodili 3. i 5. juna 1998. i navodite imena ljudi. A kada govorite o sebi, govorite u trećem licu; drugim rečima, beležite svoje celo ime

(...) (Izbrisano po nalogu Pretresnog veća) (...)

SUDIJA ORIE: Da, molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Stavili ste svoje puno ime u svesci. To smo sada redigovali.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada vas pitam gospodine svedoče 29, ako ste te beleške pravili zbog sopstvenog podsećanja na to vreme, zašto ste pisali svoje puno ime na taj način?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ponekad je to samo moj potpis; ponekad je to moje ime.

(...) (Izbrisano po nalogu Pretresnog veća) (...)

SUDIJA ORIE: Prelazimo na Privatnu sednicu da bismo izbegli dalji rizik i dodatna redakcija će biti napravljena.

(privatna sednica)

SUDIJA ORIE: Onda se vraćamo na otvorenu sednicu. Molim vas, nastavite gospodine Emmerson .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine svedoče 29, sada bih želeo da predem na one događaje, koje ste opisali i koji su se desili 4. jula. Samo da vam nagovestim pravac tog ispitivanja; pitaću vas, pre svega, nekoliko stvari o samom incidentu koji ste opisali, a onda ću vas pitati nešto više o FARK-u uopšte i o problemima za koje ste naveli da su postojali između FARK-a i OVK koju je vodio Ramush Haradinaj.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, mislim da smo blizu vremenu za našu uobičajenu pauzu. Ako imate nekoliko kratkih uvodnih pitanja, to bi bilo u redu, ali ako ne, ne bih želeo da prekidamo onaj događaj od 4. jula.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Napravimo onda pauzu.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Da, sada idemo na pauzu i nastavljamo u 12:45 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emerson, gospodine Kearney, ako bi se složili prevodioci i tehničari, kad su u pitanju sudnice, mi bismo mogli da nastavimo do 14:15, ali naravno, ja sam u njihovim rukama. Situacija je takva da sutra ne radimo. Nećemo zasedati ni sledeće nedelje i ako bi se složili tehničari i prevodioci, dva Pretresna veća koja će početi sa radom kasnije danas popodne su se složila. Vidim da prevodioci klimaju glavom. To me čini jako srećnim. Hvala vam mnogo. Molim vas, nastavite gospodine Emerson.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Ja naravno neću da pitam, da li će biti mnogo pitanja u dodatnom ispitivanju, ali trebalo bi ostaviti malo vremena i za dodatno ispitivanje. Dajte da sada počnemo bez mnogo odlaganja. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 29, ja ću vam sugerisati da priča koju ste izneli Pretresnom veću o incidentu do kog je došlo 4. jula sadrži jedan broj namernih laži s vaše strane. Postoje dva aspekta koja posebno želim da ispitam ukratko. Prvo je pitanje motiva. Ako sam dobro shvatio vi kažete da je Ramush Haradinaj napao vašeg kolegu Idriza Ukehaxhaja bez ikakvog razloga, da je to bio potpuno neisprovociran napad. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Možete li da ponovite pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vaš iskaz je da je Ramush Haradinaj napao vašeg kolegu Idriza Ukehaxhaja bez ikakvog razloga i da je to bio potpuno neisprovociran napad.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A to je čovek koga poznajete još iz mladosti. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Mislite na Ramusha Haradinaja?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Naravno da se poznajemo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znali ste ga kada je bio mlađi i videli ste ga u prvoj polovini 1998. kada ste došli da razgovarate o vojnicima koji će se pridružiti u sukobu na Kosovu i on je bio vrlo srećan i izrazio vam je dobrodošlicu u tom trenutku. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je bio prijateljski susret.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A rekli ste nam da je komandant Irznića/Irzniq bio čovek po imenu Maxhun Cekaj. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, bio je. Sada je mrtav.

ADVOKAT EMMERSON: Da li možemo za trenutak da predemo na privatnu sednicu?

SUDIJA ORIE: Da.

(privatna sednica)

sekretar: Časni sude, ponovo smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala. Molim vas, nastavite gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste bili u uniformi tom prilikom. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: O kojoj prilici govorite? Da li možete da budete malo konkretniji?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Govorimo o 4. julu, kada ste bili u Glođanu/Gllogjan, mislim da ste rekli da ste otišli po uniformu u Irznić/Irzniq. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li su ostala trojica koji su bili sa vama takođe bili u uniformama?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Bili su u uniformama. Ja sam bio u uniformi. Svi smo nosili uniforme vojske.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je bila oznaka na rukavu na toj uniformi?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Većina vojnika u to vreme, bilo da je bila u Prapacanu/Papracane, ili u da su bili vojnici gospodina Haradinaja, nije imala oznake. Ali mi smo bili deo vojske, i one kojom je komandovao gospodin Haradinaj i one kojom je komandovao Tahir Zemaj. Neki su imali oznake, neki nisu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A vas četvorica, da li se vi imali oznake na rukavu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne. Ja nisam. Nisam siguran za njih, ali mislim da nisu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A ostali vojnici vojske u kojoj ste vi bili, kakve su oznake nosili, šta je pisalo na njima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Iste oznake kao i vojnici gospodina Haradinaja. Nismo imali drugačije oznake.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle ta grupa vojnika je imala OVK oznake na rukavu?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim vas. Gotovo svi su imali oznake OVK, jer neki pripadnici FARK-a su bili i pripadnici OVK. Bili su svi zajedno. To je sve bilo normalno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Bili su vrlo bliski odnosi među njima? Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Imali smo bliske odnose i očekivali smo da će se to tako i nastaviti. Nikada nismo očekivali da će se desiti ono, što se desilo sa gospodinom Haradinajem.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja ću kasnije da dodjem do vašeg ulaska na Kosovo. Ali da bi časni Sud razumeo, nije bilo posebnih FARK uniformi. Vojnici FARK-a su uglavnom nosili uniforme i oznake OVK. Složit ćete se s tim, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Uniforme su se menjale, jer su dolazile iz različitih delova sveta; međutim, većina vojnika, i onih koji su bili pod komandom gospodina Haradinaja i onih koji su bili pod komandom Tahira Zemaja nosili su iste oznake. Svi su bili deo istih snaga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svi su bili deo OVK?

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, moram da uložim prigovor. Da li bi moj kolega, gospodin Emmerson mogao da navede na koje vreme misli u svojim pitanjima?

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Kada ste vi došli na Kosovo 24. juna vojnici koji su došli s vama, oni koji su nosili oznake, nosili su oznake OVK, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada smo mi ušli na Kosovo, ušli smo sa zastavom svoje brigade. Na zastavi je bio amblem OVK, orao na sredini zastave i dve ruke, na jednoj je bilo slovo F za FARK, a na drugoj je bio znak drugog dela vojske. Mi smo bili brigada.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da bi bilo jasno, oni vojnici koji su nosili oznake na rukavima i na kapama su imali oznake OVK. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je nekih koji su imali te oznake, ali nisu svi imali. Na primer, ja nisam imao oznaku, ali to me nije sprečavalo da pripadam vojsci.

SUDIJA ORIE: Molim vas da pažljivo slušate pitanje. Gospodin Emmerson vas je sada dva ili tri puta pitao, da li su vaši vojnici, ako su nosili ikakve oznake, nosili oznake OVK. Da li ispravno razumem?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja pokušavam da odgovorim na to pitanje. Rekao sam da su neki nosili oznake OVK, jer su se viši oficiri vojske usaglasili u vezi s tim.



SUDIJA ORIE: “Zašto” to je jedno pitanje, “Da li su svi imali” je drugo pitanje. Ali oni koji su nosili oznake, nosili su oznake OVK. To smo sada razjasnili, kako mi se čini. Molim vas, nastavite gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, u prvom delu 1998. vi ste imali vrlo koristan sastanak s gospodinom Haradinajem. Rekli ste da ste ga videli 4. jula u Irznić/Irznici i on je bio vrlo prijatan prema vama, tretirao vas je kao prijatelja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste otišli u njegov štab i on vas je i tamo pozdrvio kao prijatelja?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I onda je bez ikakvog razloga napao vašeg kolegu. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Tako se desilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja tvrdim da vaša priča o tom događaju nije istinita. Dozvolite da se sada osvrnem na jedan drugi momenat i onda ću vam navesti, šta ja smatram da je istina u vezi s ovim incidentom. Molim da se svedoku pokaže žuta fascikla.

ADVOKAT EMMERSON: Časni sud ima žutu fasciklu. Ja se njome bavim samo da bismo ubrzali stvari. Tu nema nikakvih novih dokaza, to su dokumenti od kojih su neki dokazni predmeti i priložen je indeks uz njih.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 29, u tabulatoru 1. u ovom fajlu je iskaz koji ste dali 2002. godine. I zbog vas časni Sude, ja ću pogledati stranicu 11. engleske verzije. A vi svedoče 29, ako pogledate drugu polovinu dokumenata pod tabulatorom 1. videćete da je tu albanski prevod vaše izjave kao svedoka. Pogledajte molim vas poslednja dva paragrafa na strani 15. jer ću vam u vezi s tim postaviti nekoliko pitanja. Da li poslužiteljica može da nađe stranu 15? Postaviću vam nekoliko pitanja o poslednja dva paragrafa na strani 15 i prva dva paragrafa na stranici 16. To su za vas časni Sude, poslednja četiri paragrafa na stranici 11. od reči “Čuo sam da su ispaljeni meci” pa sve do kraja stranice 11.

SUDIJA ORIE: Da. Da li ste svesni toga da deo ovog teksta možda zahteva privatnu sednicu? To je prošlo neopaženo tokom prve sednice.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite.

SUDIJA ORIE: Ako pogledamo na stranici 11. četvrti paragraf od kraja, treću reč pre kraja tog reda.

ADVOKAT EMMERSON: Da, izvinite.



SUDIJA ORIE: Tu je napravljen previd.

ADVOKAT EMMERSON: Da, u pravu ste.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U ta četiri paragrafa vi govorite kako ste dobili vaše povrede. Želim da vas na početku pitam par pitanja. Da li je tačno, kao što kažete u prvom paragrafu, i u prvoj rečenici tog paragrafa, prve tri reči, da su tokom ovog incidenta i drugi ispaljivali metke, da je to bila opšta pucnjava. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, tako je bilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Da li je takođe tačno, da kada ste rekli da ste čuli da je ispaljen metak u trenutku kada je gospodin Haradinaj stajao vama s leđa, s pištoljem u ruci, da u tom trenutku i niste primetili da ste pogođeni. Je li i to tačno?

TUŽILAC KEARNEY: Časni sude, mislim da se ovim iskrivljava svedokov iskaz. On nije rekao da je gospodin Haradinaj stajao iza njega. On je . . .

SUDIJA ORIE: To je detalj koji ne stvara nikakvu zabunu. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je tačno Svedoče 29, da kako ste rekli u vreme kada ste bili pogođeni, niste ni konstatovali da ste pogođeni?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Već sam rekao da u trenutku kada sam čuo da je neko rekao “Ubijmo (...) (*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...) i gospodin Haradinaj je rekao “Ubiću ga svojim rukama”. “Ali zbog bola u celom telu ja nisam shvatio da me je u tom trenutku pogodio metak.”

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I koliko dugo vam je trebalo da shvatite da vas je pogodio metak?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Vrlo malo vremena.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste se još uvek borili s gospodinom Haradinajem u tom trenutku kada ste shvatili da je ispaljen metak, ili je to bilo nakon što je završena ta borba?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Shvatio sam kada sam video da teče krv. Onda sam video svoju ruku i video sam izlaznu ranu od metka.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Shvatam, vi ste nosili uniformu. Da li je to bila uniforma sa rukavima?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da. Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste shvatili da je to rana od metka, da li ste se još uvek borili s gospodinom Haradinajem, ili je ta borba bila završena?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Shvatio sam šta se zapravo desilo kada sam otišao u jednu privatnu kuću i kada sam video svoje telo obliveno krvlju tada sam potpuno shvatio šta se desilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, vi niste shvatili da ste pogodeni metkom sve dok taj incident nije bio završen i dok niste napustili mesto događaja. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim vas. U trenutku kada sam zadobio tu ranu, nisam mogao da verujem da sam pogoden, ali kad sam otišao na to mesto o kome govorim, video sam da mi je cela ruka pokrivena krvlju. To sam shvatio u trenutku kad sam bio pogoden, malo posle, kada sam video krv.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja ću vam ponoviti pitanje. Da li ste vi shvatili da ste pogodeni tokom borbe s gospodinom Haradinajem, ili je ta borba bila završena?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Mislim da ću vam dati isti odgovor. U tom trenutku ja sam shvatio da sam ranjen. Da li mogu da nastavim?

SUDIJA ORIE: U odgovoru vrlo precizno vi kažete “kratko nakon što sam bio pogoden, shvatio sam da sam pogoden”. Pitanje je “Da li se do tog trenutka već bila završila borba sa gospodinom Haradinajem, ili ste se vi još uvek borili s njim kad ste primetili da ste pogodeni metkom?” To je pitanje.

SVEDOK SST7/29: Borba je i dalje bila u toku. I čim sam čuo da je ispaljen metak iz pištolja, shvatio sam da sam pogoden, i mislio sam da ću umreti od toga. Nisam mislio da ću da preživim.

SUDIJA ORIE: Dakle vi ste bili svesni toga da ste pogodeni metkom, dok ste se još borili sa gospodinom Haradinajem. Molim nastavite, gospodine Emmerson.

SVEDOK SST7/29: Gospodin Haradinaj je još uvek bio nada mnom kada sam video krv.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledajte poslednji od ta četiri paragrafa. To je za nas poslednji paragraf na strani 11. Za vas to je drugi paragraf na strani 16. Da li smo mi dobro shvatili vaš iskaz? Vi nikada niste videli da je gospodin Haradinaj pucao iz svog oružja, ali ste zaključili da je to morao biti on, jer je on stajao odmah iza vas i imao je pištolj u ruci, a tada je došlo do vaše povrede. Da li je to vaš iskaz?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U trenutku kada me je gospodin Haradinaj ranio, niko drugi nije bio blizu mene. Njegov pištolj je bio uperen u moje telo i ja sam ranjen iz njegovog pištolja. Nema tu šta drugo da se doda. Istina je da me je gospodin Haradinaj ranio, jer niko drugi nije bio nada mnom osim njega.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali samo da bi bilo jasno. To je nešto do čega ste vi došli na osnovu položaja u kome se on nalazio. Vi nikad niste videli da je on pucao na vas. Je li to tačno?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao sam da sam video vlastitim očima da se gospodin Haradinaj navalio na mene, kada je pucao u mene. Niko drugi nije mogao da me pogodi. Gospodin Haradinaj je imao svoj pištolj uperen u moj vrat.

SUDIJA ORIE: Da li je zaključak tačan ili ne, to je drugo pitanje, ali zaključke izvodi Pretresno veće na osnovu iskaza. Prema tome, jednostavno pitanje: da li ste vi videli da njegov prst poteže okidač? Da li ste to videli svojim očima?

SVEDOK SST7/29: Da, video sam u trenutku kada je bio nada mnom i da je potegao okidač u pravcu mog vrata. Samo me je sudbina sačuvala. Gospodin Haradinaj je bio taj koji je potegao okidač.

SUDIJA ORIE: Na osnovu svih vaših kretnji, čini se da oružje nije bilo u vašem vidokrugu. Ja ne želim da kažem da vi grešite ili da ste u pravu, ali mi samo pokušavamo da utvrdimo da li je to oružje koje je držao gospodin Haradinaj bilo u vašem vidokrugu, ili je možda bilo vrlo blizu ili na ramenu, ili ste mogli da ga osetite. Moglo bi da bude bilo šta, ali da li ste vi mogli da vidite oružje u tom trenutku. Ne brinite zbog zaključaka. Ako treba da se izvode zaključci to će da uradi Pretresno veće.

SVEDOK SST7/29: Izvinjavam se. Gospodin Haradinaj je bio nada mnom. To je bio njegov pištolj i to sam video svojim očima, kada sam ranjen iz tog pištolja. Ne znam kako će Pretresno veće to da tumači. Ja sam ovde došao da ispričam ono što se desilo i kako se desilo.

SUDIJA ORIE: Dozvolite da vam kažem jasno. Ako sam ja u ovom položaju, meni je teško da vidim šta mi se dešava iza leđa. Ne mogu to da vidim očima. To je problem. To ne znači da se to nije desilo onako kako vi to opisujete, ali ja ne mogu da vidim iza svojih leđa. Mogu to da čujem, mogu da osetim. Mogu sve, ali ne mogu da vidim. Prema tome nemojte da se brinete kakav zaključak može da se izvuče iz toga. Pretresno veće će na osnovu svih dokaza da izvede zaključke koje mora da izvede. Ali da li ste vi videli da je gospodin Haradinaj potegao obarač, ili ste vi jednostavno znali da je on iza vas i da je iza vas ispaljen metak, i niste mogli da zamislite da je to mogao da uradi bilo ko drugi osim gospodina Haradinaja. Dakle to je naša situacija. Molim nastavite, gospodine Emmerson.

SVEDOK SST7/29: Molim vas.

SUDIJA ORIE: Da.

SVEDOK SST7/29: Gospodin Haradinaj me je ranio. To sam video svojim očima.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da smo razumeli situaciju.



SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U vašoj izjavi kao svedoka, a to je na dnu poslednjeg paragrafa na 11. strani, ili u prevodu na dnu 2. paragrafa na stranici 16. vi kažete: “Zbog ugla i pravca, metak je prošao kroz moju nadlakticu. Ne mislim da je to mogao da ispali bilo ko drugi osim Ramusha. “ Da li je to adekvatan rezime iskaza koji možete da date? To je rečeno u vašoj izjavi.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Moja dužnost ovde je da objasnim situaciju, onako kako je bila. Gospodin Haradinaj me je ranio svojim pištoljem. Ja ne znam kako vi tumačite ovu rečenicu, ali je činjenica da me je gospodin Haradinaj ranio.

SUDIJA ORIE: Mislim da ste dovoljno ispitali ovu temu.

ADVOKAT EMMERSON: Da, sada ću ići dalje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dozvolite da to bude jasno, na osnovu vašeg iskaza, od trenutka kada ste ga videli da je izvukao pištolj, do momenta kada ste napustili mesto događaja, rekli ste nam da ste videli kako je izvukao pištolj dok se približavao? Dok se približavao vama i Idrizu. Je li to tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U prvom trenutku Ramush je bio iza mene, pre nego što je udario Idriza Ukehaxhaja; onda je Ramush krenuo prema automobilu, pretekao me s desne strane i otišao do Idriza.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: I udario ga je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Slušajte me pažljivo. Rekli ste nam da kada je udario Idriza, da je već imao pištolj u ruci. Je li to tačno? Da ili ne.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pištolj je bio u njegovoj desnoj ruci.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste vi njega videli kada je izvukao pištolj?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada je izvukao pištolj nisam mogao da ga vidim, jer je bio iza mene. Video sam ga tek kad me je pretekao. Video sam da ima pištolj u ruci i onda je udario tu osobu s obe strane lica.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. To je jasno. Znači videli ste ga kad vas je pretekao i već je imao pištolj u ruci. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nisam mogao da ga vidim kada je izvlačio pištolj, Ne znam da li ga je izvukao, kada je bio dva metra iza mene ili jedan metar. Ne znam. Video sam ga tek kad me je pretekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo slušajte moje pitanje: kada vas je pretekao, već je tada imao pištolj u ruci. Je li to tačno?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne mogu da kažem kada je to tačno bilo. Ali kada je došao tamo gde sam mogao da ga vidim, imao je pištolj u ruci.

SUDIJA ORIE: Svedoče 29, niko vas to i ne pita. Jednostavno pitanje je bilo: da li ste ga videli kada je izvukao pištolj? Odgovor je očigledno ne, jer rekli ste “Nisam mogao da ga vidim kada je izvukao pištolj”. Gospodin Emmerson vas je pitao drugi ili treći put, iako je svima savršeno jasno da je on imao pištolj u ruci kada vas je pretekao. Molim nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada, svedoče 29, od trenutka kada ste vi videli pištolj u ruci gospodina Haradinaja, do trenutka kada je on skočio vama na leđa, da li ste videli da je on u bilo kom trenutku pucao iz pištolja, dakle u vremenu od kada ste ga prvo videli u njegovoj ruci i vremena, za koje kažete, da vam je skočio na leđa?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Prva stvar koja se desila je bila da je udario Idriza, a ne mene.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da vrlo pažljivo slušate pitanje.

SUDIJA ORIE: Ponovo, pitanje je sledeće: gospodin Haradinaj vas je pretekao. Nešto kasnije, kao što ste rekli, on je stajao iza vas i vi ste uvereni da je on ispalio metak u vašu ruku. Da li je on između tih trenutaka pucao iz svog pištolja, ili je to bio prvi metak koji je ispalio koji je vas pogodio?

SVEDOK SST7/29: Ispaljivani su meci okolo, ali da li je to bilo iz pištolja gospodina Haradinaja ili drugih nisam mogao da identifikujem. Ali kada je udario Idriza obema rukama, okolo se pucalo.

SUDIJA ORIE: Znači odgovor je jednostavno sledeći: ne znam, moguće je da je gospodin Haradinaj pucao iz svog pištolja i pre nego što je mene pogodio ovaj metak. To je jednostavan odgovor. Ne treba da objašnjavate. Samo se fokusirajte na pitanje. To je potpuno jasno. Molim nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine svedoče 29, osim onog trenutka kada je, po vašim rečima, pucao i pogodio vas u ruku, da li je u bilo kom trenutku tokom tog incidenta pucao na vas, ili je to bilo samo jednom?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pucao je samo jednom, kada me je i ranio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali i posle toga vi ste videli pištolj u njegovoj ruci. Tako ste nam rekli pre nekoliko trenutaka, to je na stranici 61, red 10. rekli ste: “I nakon što se situacija smirila, još uvek je imao pištolj u ruci”, i vi ste to videli, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Slušajte. Želim da kažem nešto da bih potpuno razjasnio. U trenutku kada je neko uzviknuo “Ubijmo (...) (*Izbrisano po nalogu Prertresnog veća*) (...) i



kada je Ramush haradinaj rekao “ubiću (...) (*Izbrisano po nalogu Prertresnog veća*) (...) ga svojim rukama”, od tog momenta video sam ga kako mi prilazi s pištoljem u ruci.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, vraćamo se na privatnu sednicu iz očiglednih razloga.

(*privatna sednica*)

sekretar: Časni Sude opet smo na otvorenoj sednici.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 29, ovaj dokument ovde.

SUDIJA ORIE: Molim vas da slušate pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da pogledate tabulator 3, možda vam poslužiteljica može pomoći. Ja ću vam sada pokazati razgovor koji ste imali s policijom UNMIK-a 9. avgusta 2004. Molim vas da pogledate naslov tabulatora 3. Da li imate to? Da li vidite tamo vaš potpis, negde otprilike na sredini strane desno? Vidite li svoj potpis? To je upravo negde uz vaš kažiprst sada. Vidite li vaš potpis tamo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Vidim ga na dva mesta.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Okrenite stranicu. Tu stoji nešto na engleskom i vidite to na dnu stranice.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U stvari, biće to jasno, vi ste se potpisali na svakoj stranici ovog dokumenta, čime ste dali do znanja da su vam pročitli tekst, da ste ga u potpunosti razumeli i da ste se složili sa sadržajem. Ja ću gledati stranicu 85. To je druga strana a na dnu je olovkom napisan broj. Zanima me pitanje broj 6. i pitanje broj 8. Na albanskom prevodu, to je u zelenom tabulatoru. Na stranici 89. to je pitanje 6. i stranica 90. pitanje 7. Molim da svedok pogleda pitanja 6. i 7. E sad, postaviću vam konkretna pitanja. Pitanje broj 6: “Hoćete li molim vas da konketno kažete kakva je priroda vaše pritužbe protiv Ramusha Haradinaja? ”

SUDIJA ORIE: Molim vas da usporite gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: “Odgovor: Dana 4. jula 2004. tokom rata ovde na Kosovu, Ramush Haradinaj me je iz nepoznatog razloga nekoliko puta gađao s leđa svojim pištoljem u nameri da me ubije. Ja sam preživeo taj pokušaj ubistva i pogodio me je samo jednom u desno rame.” Pitanje 8: “Hoćete li molim vas da nam detaljno prepričate kako ste uspeli da pobegnute iz te situacije, koja je predstavljala pokušaj ubistva od strane Ramusha



Haradinaja?” Vaš odgovor: “Ramush Haradinaj, nakon što je ispalio nekoliko metaka prema meni, ostao je bez municije. U tom trenutku Ramush se nije usudio da mi se približi ili da me dalje napadne, jer sam bio spreman da se branim, iako sam bio teško povređen. Osećajući da Ramush okleva da me dalje napadne odlučio sam da pobeđem i to sam i uspeo.” E sad, gospodine svedoče 29, kada ste u avgustu 2004. razgovarali s policijom UNMIK-a ja vam tvrdim da ste rekli da je Ramush Haradinaj vas gađao i da je ispalio nekoliko hitaca dok mu nije ponestalo municije?

SUDIJA ORIE: Gađao je prema vama.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gađao vas je nekoliko puta dok nije ostao bez municije?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da li mogu da vam dam svoj odgovor?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao sam da je gađao nekoliko puta i to je istina i drugi su pucali takođe. Ne mogu da kažem ko je sve pucao. Ono što je bitno jeste da me je gospodin Ramush Haradinaj ranio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali pogledajte vaš odgovor na strani 93, red 4. molim vas.

SUDIJA ORIE: Da. To bi za svedoka moglo da bude malo preteško.

ADVOKAT EMMERSON: Ne, ali.

SUDIJA ORIE: Možda da mu pročitate.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste pre nekoliko trenutaka. Izvinjavam se, to nije u ovoj fascikli. Pre nekoliko trenutaka ste rekli svedoče 29. “Gađao je u mene samo jednom i to je bilo kada me je ranio.” A zatim ste malo kasnije, kada vam je sudija postavljao pitanja, jasno rekli da iako ste videli da ima pištolj u ruci, nakon toga više nije gađao u vas. Sada želim da vas pitam zašto ste policiji u avgustu 2004. rekli da je nekoliko puta ispaljivao hice prema vama sve dok nije ostao bez municije?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Gospodin Haradinaj je odmah počeo da puca i njegova municija nije trajala. U tom momentu on nije imao municije za 500 hitaca. U momentu kada me je ranio, još uvek sam čuo hice. Ne mogu da kažem da li su bili njegovi ili tuđi, ali kažem da je ispalio nekoliko puta i da me je samo jedan metak pogodio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Shatam, dakle, sad vi ipak tvrdite da ste videli da je ispalio više hitaca, svedoče 29.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U momentu kada je udario Ukehaxhaja, on je i dalje pucao. Udarao ga je pištoljem i pucao je. Isto je bilo i sa mnom.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste samo. . .

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne mogu da kažem koliko puta me je udario.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pre par trenutaka vi ste nam rekli, da iako je pucano, vi ne mislite da je bilo koji od tih hitaca ispalio gospodin Haradinaj. Možda jeste, možda nije.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim, molim. U momentu kada je neko uzviknuo "Ubijmo (...) (*Izbrisamo po nalogu Pretresnog veća*) (...) i on je rekao "Ubiću ga svojim rukama" on me je pogodio jednim metkom. Ne mogu da kažem da imam rane od 20 metaka, koje mi je on naneo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, stvar je konačno jasna. Postoji neka nesagalsnost koja nije potpuno objašnjena u ovom trenutku.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kad ste pogledali u svoje rame, da li ste videli možda oko rane tragove baruta?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Video sam tragove baruta. To su bile opekotine od baruta i to sam primetio tek kasnije, kada sam išao da mi previju ranu. Jakna je bila probušena i malo nagorena. Kako da to objasnim? Ta rupa je bila nešto veća od ulazne rane. Izlazna rupa je bila skoro ista kao i ulazna

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ponovo tvrdite da ste pogođeni iz neposredne blizine. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da li govorite o gospodinu Haradinaju?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi tvrdite da vas je gospodin Haradinaj pogodio iz neposredne blizine. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada sam bio ranjen, on je bio veoma blizu. Pištolj je bio iza mojih leđa, a s obzirom da sam se ja svo vreme micao, metak me je pogodio tamo, gde me je pogodio, inače bi me pogodio u vrat.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem, Razumem. A vi ste. . .

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, ne znam šta na engleskom znači ovaj izraz "Point-blank range"?

ADVOKAT EMMERSON: Neposredno uz metu.

SUDIJA ORIE: Da li to znači dodirivanje, ili može da bude na rastojanju od jedan, dva, tri četiri, pet santimetara?

ADVOKAT EMMERSON: Da "Point-blank range", znači blizinu od nekoliko santimetara.



SUDIJA ORIE: U redu. Hvala vam.

SVEDOK SST7/29: Njegov pištolj je bio na mojim leđima. Nije bio daleko. Bio je oslonjen na moje telo. Osećao sam ga.

SUDIJA ORIE: Ja sam samo tražio razjašnjenje od gospodine Emmersona, da bih znao šta je mislio. Slušajte sledeće pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prepostavljam svedoče 29, da biste prihvatili sledeću tvrdnju: S obzirom da su naokolo bili svi ti naoružani vojnici OVK, da su zaista želeli da vas ubiju, onda im ne bi bio problem da u tome i uspeju.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja mislim da su oni učinili upravo ono što su želeli. Očigledno je da su smatrali adekvatnim da stanu tamo gde su stali. Ja vam ne mogu dati drugo objašnjenje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja vam tvrdim gospodine svedoče 29, da iako ste bili učesnik te borbe u Glođanu/Gllogjan tog dana, da ste vi rekli čitav niz namernih laži, o tome šta se zapravo desilo.

TUŽILAC KEARNEY: Časni sude, izvinite. Da li sada iza ovog sledi neko pitanje?

ADVOKAT EMMERSON: Da. Ja samo iznosim svedoku kakav je moj stav.

TUŽILAC KEARNEY: Ja molim da se svedoku postavi pitanje?

ADVOKAT EMMERSON: Ja postavljam pitanje

SUDIJA ORIE: Ako je ovo vaš prigovor, a ne pitanje, onda ga odbijamo. Izvolite gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja vam tvrdim gospodine svedoče 29, da nije tačno da ste vi 4. jula razgovarali s Ramushem Haradinajem u Isnić/Isnîq. Slušajte pažljivo ono što ja tvrdim i onda ću tražiti da odgovorite na to. Dakle nije tačno

SUDIJA HOEPFEL: Irznić/Irznîq, a ne Isnić/Isnîq.

SUDIJA ORIE: Mislim da je gospodin Emmerson to tačno rekao.

SVEDOK SST7/29: Ako me pitate za selo Isnić/Isnîq, onda je tačno da nisam razgovarao s njim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Slušajte pažljivo. Ja vam tvrdim sad, da vi niste razgovarali s Ramushem Haradinajem u Irzniću/Irznîq 4. jula, da vas nikada nisu odveli u



Glodane/Gllogjan, da ste taj deo puta prošli u automobilu do *Pacaja*, da su vas zaustavili i da ste ušli u spor sa čuvarima koji su držali punkt u Glodanu/Gllogjan. Ja vam tvrdim da vi nikada niste ulazili u štab OVK, da nikada niste razgovarali s Ramushem Haradinajem unutar štaba, već da ste ušli u prepirku sa čuvarima OVK nekih 50 metara od štaba. Odbili ste da poslušate njihova naređenja, jer ste smatrali da vi ko vojnici FARK-a nemate obavezu da slušate njihova naređenja. Izbila je tuča, ispaljeni su hici i u tom trenutku je Ramush Haradinaj dotrčao.

TUŽILAC KEARNEY: Časni Sude, mislim da je ovo prilično složeno pitanje.

SUDIJA ORIE: Mislim da jeste. Svedoku je sada prikazan jedan drugačiji sled događaja. Pretposavljam da gospodin Emmerson želi da zna da li se svedok slaže s tim, da je to upravo ono što se desilo, a ne ono što nam je ranije rekao. Gospodine Kearney, ja mislim da je gospodin Emmerson imao dužnost po Pravilu, mislim da je to 89(H), ili slično, da svedoku, dopustite samo da pogledam, ali nastavite u međuvremenu. Moram da pogledam Pravilnik.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja vam dalje tvrdim, da on nikad nije potegao svoje oružje, da nikad nije pretio da će na vas da puca i da sigurno nikada nije pucao prema vama, premda su hici bili ispaljeni u celoj toj gužvi koja je nastala. To je ono što vam ja tvrdim da se desilo.

SVEDOK SST7/29: Da li mogu da vam dam svoj odgovor ili treba da pričekam?

SUDIJA ORIE: Molim vas odgovorite.

SVEDOK SST7/29: Sve što sam ja ovde izjavio je tačno. Kad je reč o ovom mišljenju koje je izneo branilac, to je kao da sam ja ovde sada pričao da smo bili u Amsterdamu i pili kafu. Ja ne mogu ovde da sedim, a da vam ne govorim istinu. Ne mogu da vam kažem nešto što nije istinito. To što branilac govori, to je njegova stvar. Ja na to ne mogu ništa da kažem. Istina je ono što sam već rekao.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, pozivao sam se na Pravilo 90(H) po kojem, ako advokat traži od svedoka da da iskaz koji je relevantan za braniteljevu tezu, u tom slučaju Odbrana ima obavezu da svedoku iznese svoju tezu toga što se desilo i onda da zatraži da svedok na to reaguje. Prema tome to je upravo ono što je gospodin Emmerson učinio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja želim sada da predemo na opštija pitanja u vezi sa FARK-om, ali ću to da predem što je brže moguće, jer nemamo vremena. Ako možete što kraće da odgovarate, molim vas. Pre svega želim da vam kažem da je dan nakon ovog događaja, dakle 5. jula, Ramush Haradinaj imao sastanak sa Tahinom Zemajom u *Lukama* istočno od



Dečana/Dečan, i na tom sastanku je ovaj incident u kome ste vi učestvovali bio predmet razgovora. Da li ste vi znali za to?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Gospodin Haradinaj i gospodin Zemaj su se našli. Ne znam kog je to bilo datuma. Znam da se gospodin Haradinaj njemu izvinio. Zato su se i sastali, samo zbog toga da bi se on izvinio: „ja sam pogrešio, situacija se izmakla kontroli, nisam mogao da se kontrolišem.“ To je manje više ono što je rekao Zemaju, barem kako sam ja to čuo. Nisam bio prisutan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi znate da je do tog sastanka došlo 5. jula, dan nakon tog incidenta. Ja vam tvrdim da je gospodin Haradinaj rekao gospodinu Zemaju, a gospodin Zemaj je vama to preneo, da se gospodin Haradinaj izvinio zbog ponašanja svojih stražara u smislu da je situacija izmakla kontroli, ali koliko je on bio shvatio, vi i vaše kolege ste počeli s tim sukobom.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako smo mi ti koji smo započeli sa sukobom, zašto je onda gospodin Haradinaj uopšte dolazio da se izvini gospodinu Zemaju? To pokazuje da je shvatio da je pogrešio i da je došao da se izvini. Barem mi je tako preneo moj komandant. Da je gospodin Haradinaj prihvatio svoju grešku, izvinio se; da se to više neće događati, nisam mogao da kontrolišem situaciju, nisam mogao da se suzdržim, situacija je izmakla kontroli, sve je bilo vrlo pogrešno, i to je to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 29, vi vrlo dobro znate da Ramush Haradinaj nikada nije Tahiru Zemaju rekao da nije mogao da se suzdrži, jer ste vi sa Tahinom Zemajem o tome razgovarali.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja nisam bio prisutan na tom sastanku između gospodina Zemaja i gospodina Haradinaja. Ja samo mogu da vam prenesem reči koje mi je izrekao moj komandant, a to je da se gospodin Haradinaj izvinio, da je situacija izmakla kontroli, ja sam učinio tu grešku koju više neću da ponavljam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Idemo onda na neka generalna pitanja, koja se tiču odnosa između FARK-a i OVK. Ja vam tvrdim i to je moja generalna tvrdnja, da su postojali inicijalni problemi integrisanja novopridošlih snaga u postojeće strukture OVK. Međutim ti problemi nisu trajali duže od dve nedelje i kao što pokazuju naši dokumenti 10. jula su snage koje je Tahir Zemaj bio doveo na područje Dukađin/Dukagjini u potpunosti bile integrisane u sastav OVK pod komandom Ramusha Haradinaja.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da li mogu da odgovorim? Činjenica je da je gospodin Haradinaj bio samoproklamovani komandant. Ne znam ko ga je postavio na taj položaj. Kada je reč o gospodinu Zemaju, tu je postojala jedna sasvim drugačija struktura. Njega je neko postavio za komandanta. Naravno da je gospodin Haradinaj morao da prihvati gospodina Zemaja, jer je u stvari gospodin Zemaj bio vrhovni komandant zone Dukađin/Dukagjini.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je u stvari gospodin Zemaj mislio, jer je on postupao po uputstvima Ahmeta Krasniqija, zar ne? I on je mislio da je on komandant cele zone Dukađin/Dukagjini i zato je tako u nju umarširao. Je li to tačno?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Svaki Albanac, svaki pripadnik OVK koji je želeo da se nazove vojnikom, da se bori za budućnost Kosova, morao je da se povinuje naređenjima premijera i predsednika. Ko god nije takva naređenja slušao morao je da snosi svoju odgovornost.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svedoče 29, postojale su dve odvojene strukture koje su izdavale naređenja u periodu neposredno nakon to je FARK došao na Kosovo, zar ne? Imali smo Tahira Zemaja, koji je slušao naređenja Ahmeta Krasniqija, a postojala je još jedna struktura na Kosovu koja nije imala nikakvih veza s Ahmetom Krasniqijem ili sa Bukoshijevom vladom. To vam je poznato, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pre nego što smo došli na Kosovo već su postojali neki sporazumi. Ja nisam u tome učestvovao, ali sam znao da sporazum postoji. Mi nismo tamo otišli samo što smo tek tako hteli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste pomenuli da su postojale neke nesuglasice do kojih je došlo na području Jasića/Jasiq. Iako ste rekli da niste bili na tom sastanku, vi ste nam ispričali šta vam je rečeno da se tamo desilo. Da su iznete pretnje vojnicima FARK-a i tako dalje. Da li vi stvarno tvrdite da ne znate šta je bio razlog tih nesuglasica? Vi stvarno ne znate oko čega oni nisu mogli da se usaglase?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sporazum koji sam pomenuo bio je da će OVK da prihati dolazak FARK, da s njim saraduje i da će ga staviti pod svoj nadzor; to jest pod nadzor FARK-a.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Tako je to shvatio Tahir Zemaj. To je ono što ja tvrdim. Jer kada ste vi tamo prvi put došli, zar nije tačno da je oficirima priređena gozba. OVK im je priredila veliku gozbu, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je to u selu Jasić/Jasiq. Naime, dobrodošlicu nam je zaželelo stanovništvo sela i moram da kažem da su nas veoma toplo primili. Ja sad govorim o narodu, ljudima, stanovnicima Jasića/Jasiq, a ne o OVK. Ja sam objasnio kako nas je primila OVK i Ramush Haradinaj.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Čitav niz sastanka je bio održan. Neki su bili u Juniku/Junik, neki u Jasiću/Jasiq, a ako hoćete da nam kažete da je istina to što ste saznali od Tahira Zemaja, morali ste da znate da je do nesuglasica došlo zbog toga što su komandanti OVK želeli da se ti obučeni oficiri FARK-a rasporede, kako bi ojačali odbranu u različitim delovima zone Dukadžin/Dukagjini, dok je Tahir Zemaj imao uputstva Ahmeta Krasniqija da zadrži sve snage FARK-a u jednoj jedinici. Vi ste znali, zar ne, kakva je bila priroda tih nesuglasica i šta je do njih dovelo?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja sam govorio samo o prijemu koji je priređen u Jasiću/Jasiq. Kad je reč o Juniku/Junik i ovim drugim mestima bio sam u Isniću/Isniq, tražeći gde bih mogao da smestim naše snage, kako bih izbegao bratoubilački rat sa gospodinom Haradinajem. Koliko ja znam, a ja nisam bio učesnik tog dogovora i ne mogu da govorim o stvarima koje ne znam, ali koliko znam, gospodin Tahir Zemaj je trebalo da bude glavni zapovednik 3. operativne zone Dukadžin/Dukagjini. Dok je Ramush Haradinaj koji je bio



komadant, pre nego što smo mi došli na Kosovo, trebalo da bude uključen u te snage, u FARK. I to je bilo to. Međutim gospodin Haradinaj je delovao suprotno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je?

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, pre nego što nastavite, rekli ste da nam vi dajete istinu, i tako dalje, Ne biste to smeli da govorite. To znači da vi odmah tvrdite da informacije, koje su njemu date, nisu tačne. Vi ste zanemarili tu činjenicu, pa se molim vas, uzdržite od toga. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja vam tvrdim da otprilike nedelju dana nakon što ste došli na područje Jasića/Jasiq, ili snage FARK-a provele na području Jasića/Jasiq, da su poteškoće bile rešene utoliko što su snage FARK-a mogle da odu sve do Isnić/Isniq, preko Glođana/Gllogjan. Da li je to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: U tom periodu održani su i neki drugi sastanci, ali ja na njima nisam bio prisutan. Koliko sam ja kasnije saznao od komandanta, tokom tog perioda mi smo ponovo bili izloženi pretnjama, traženo je od nas da se vratimo u Albaniju. Međutim, dobili smo naređenje da uđemo na Kosovo. Tada je problem rešen tako da je dogovoreno da ćemo mi da odemo iz Jasića/Jasiq, jer tako su odlučile naše starešine kako bismo sprečili krvoproliće. Međutim na našem putu do tamo, snage Haradinaja pokušale su da nas spreče, ali nam je gospodin Krasniqi naredio da nastavimo naš marš. Zatim smo dobili naređenje da po svaku cenu odemo u Isnić/Isniq, bez obzira na pretnje i na sve okolnosti.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Međutim vojnici OVK, pod komandom Ramusha Haradinaja borili su se rame uz rame sa vojnicima FARK-a u bici kod *Loxha*. Bilo je to samo dva dana nakon ovog događaja koji ste opisali, 6. jula.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bitka kod *Loxha* je bila pod vođstvom Tahira Zemaja. Tamo su bili i pripadnici OVK, koji su bili stanovnici sela *Loxha*, međutim sve je bilo pod vođstvom pukovnika Zemaja. Toliko ja znam o tome.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali kasarna u Prapacanu/ Papracane, to je bila kasarna koju je obezbedio Ramush Haradinaj i u kojoj je Rrustem Tetaj obučavao vojnike OVK i oni su prepušteni Tahiru Zemaju, 8. jula, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada smo mi otili u Prapacane/ Papracane ništa tako nije preduzeto. Nije bilo vojnika koji su prošli obuku i mi smo školu pretvorili u kasarnu. Tu je trebalo da se investira, trebalo je da se stave kreveti. Sve je to uradio komandant Tahir Zemaj. Kasnije su došli neki od Ramusha Haradinaja i komandant im je poželeo dobrodošlicu i rekao je da će i oni da prođu obuku, ali to je bilo nakon što smo se mi smestili u toj školi. To nije ono što ste vi rekli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas pogledajte tabulator 4. na brzinu, svedoče 29. u tabulatoru 4. u ovoj fascikli, pogledaćemo to relativno brzo, 4(A) pre svega, prevod je na trećoj, četvrtoj stranici. To je naređenje koje je potpisao Ramush Haradinaj kojim se



raspoređuju vojnici OVK u kasarnu Prapacanu/ Papracane od 8. jula. Da li prihvatate da su bili vojnici OVK u kasarni u Prapacanu/ Papracane od 8. jula?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja sam rekao da smo mi bili prvi, a kasnije oko 50 vojnika gospodina Haradinaja su takođe došli tamo. Oni su imali komandanta iz Đakovice/Gjakovë, ako ne grešim, nisam siguran. Ali kao što sam rekao mi smo bili prvi, a oni su došli kasnije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da bude jasno: vi ste rekli u svojoj izjavi da ste vi tamo otišli 8. jula. Tamo su sa vama u to vreme bili vojnici OVK, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao sam da je gospodin Tahir Zemaj, komandant, napravio to mesto. Ja ne mogu da govorim stvari koje nisu istina. On je platio za neke stvari koje je tamo trebalo uraditi. Ja u to nisam bio uključen. Time se bavio gospodin Tahir Zemaj.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledate tabulator 5(B) za trenutak, to je zahtev Tahira Zemaja koji je upućen operativnom štabu u Dukadinu/Dukagjini, a upućen je 10. jula i traži se formacija od tri brigade. I ako pogledate 4(B), 5(A) i 35(B) videćete da je Ramush Haradinaj dao odobrenje, odobrio je taj zahtev i uspostavlja se brigade 12. jula. Dakle 10. jula možemo da vidimo zahtev Tahira Zemaja kojim traži da oficiri koji su ovde navedeni budu postavljeni na određene funkcije, a onda 10. jula vidimo, prihvatit ćete, da je Tahir Zemaj potpuno prihvaćen unutar operativnog štaba zone Dukadin/Dukagjini. A to je bilo približno dve nedelje nakon što je FARK stigao na Kosovo.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Vi mi postavljate pitanja o stvarima za koje ja nisam kompetentan i ja ne mogu da govorim o stvarima koje ne znam. Činjenica je da kada smo mi stigli tamo nije bilo vojnika Ramusha Haradinaja. Ja sam bio običan vojnik i imao sam više oficire koji su se bavili tim stvarima.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Na kraju ovo: ja tvrdim da ste vi lagali o incidentu u Glođanu/Gllogjan, svedoče 29, Namerno ste pokušali da ubedite Pretresno veće i to lažno i znajući da je to lažno, da je tokom tog perioda FARK bio pod pretnjom OVK, a u stvari bio je jedan broj organizacionih teškoća koje su rešene u periodu od dve nedelje. To je moja tvrdnja.

TUŽILAC KEARNEY: Prigovor na izraz “u to vreme”. To je nejasno.

SUDIJA ORIE: Pa, u to vreme.

ADVOKAT EMMERSON: U toku dve nedelje

SUDIJA ORIE: Mislim da je jasno da se sve dešavalo, da tako kažem, početkom jula.

ADVOKAT EMMERSON: Govorim o periodu od 24. juna kada su oni ušli na Kosovo i 10. jula, kada je savršeno jasno da su oni potpuno integrisani. To je moja tvrdnja.

SUDIJA ORIE: Dakle, Svedoče 29, gospodin Emmerson tvrdi da nije bilo pretnji od strane OVK, odnosno da FARK nije bio pod pretnjom OVK i da je u stvari postojao jedan broj



organizacionih teškoća, koje su rešene u roku o nekoliko nedelja. To je ono što on tvrdi. Da li se vi s tim slažete, ili tvrdite da to što vam je rekao gospodin Emmerson nije istina?

SVEDOK SST7/29: Moja dužnost ovde je da govorim istinu. Bez obzira šta učeni advokat Odbrane kaže, to je njegova dužnost. On mora da obavlja svoju dužnost. Ono što ja kažem ovde je potpuno suprotno onom, što je upravo rekao advokat Odbrane. Ovo su moja iskustva. Ja sam to preživeo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, da li je to bilo vaše poslednje pitanje? Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Da. Sasvim kratko, kako bismo uštedeli što više na vremenu. Ja ću da iznesem upravo iste te tvrdnje svedoku, koje je ranije izneo gospodin Emmerson, a to je pitanje FARK-a i takođe pitanje koje se odnosi na 4. juli.

SUDIJA ORIE: Dakle vi iznosite potpuno iste tvrdnje?

ADVOKAT GUY-SMITH: Da iznosim iste tvrdnje i idem dalje od toga.

SUDIJA ORIE: Ja pretpostavljam da su odgovori svedoka koje je dao gospodinu Emmersonu, takođe odgovori koje bi dao u odnosu na sve optužene. Prema tome nema potrebe da se to ponavlja.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT GUY-SMITH

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Upravo tako. Prema tome, time se više neću baviti. Gospodine svedoče 29, vi se u stvari bili mnogo više od običnog vojnika. Vi ste u stvari od svojih nadređenih dobili konkretne zadatke da odete u to područje, kao što ste nam rekli, između januara, do trenutka kada ste konačno ušli na Kosovo u junu, da biste utvrdili kakvo je stanje među stanovništvom, kakvo je raspoloženje za samoodbranu i da li je to situacija u kojoj bi se moglo boriti. Je li tako? To ste nam rekli.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, to je tačno. Ali rekao sam, da ja nisam bio viši oficir, jer da sam bio viši oficir, to bi značilo da sam završio neku vojnu akademiju, ili nešto tome slično.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: To shvatam. Vi ste nam takođe rekli, da u vremenskom periodu kada ste vi bili angažovani u misijama izviđanja, da utvrdite da li su stvorene grupe, koje bi mogle da se bore, rekli ste da je kretanje stanovništva postalo otežano nakon 24. marta. Ja bih vas molio da to komentarišete. Šta ste mislili pod tim da je kretanje stanovništva bilo otežano? Da li je to posledica toga što ste videli da je stanovništvo u stvari, u velikom broju bežalo iz različitih područja zbog srpskog granatiranja i drugih vrsta napada?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kretanje stanovništva je još više otežano nakon 24. marta, jer u to vreme se pojavio OVK i neprijateljske snage su želele da eliminišu OVK. I u nekim situacijama, ljudi koji su živeli u tim selima nisu želeli da budu zahvaćeni sukobom. Zbog toga je stanovništvu bilo teško da se kreće.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Kada kažete da stanovništvo nije želelo da bude zahvaćeno tim sukobom, to su bile stvari koje ste vi videli. Vi ste videli seljane kako pokušavaju da pobegnu iz tog područja, zbog onoga što se dešavalo u srpskim napadima. To je vrsta informacija koju ste prenosili svojim nadređenim u Albaniji, kada ste se vraćali sa jednog od svojih deset putovanja. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada sam se vratio, ja sam podnosio izveštaj na osnovu svojih procena. Možda moje procene nisu bile sto posto tačne. Ali na osnovu onoga što sam ja video, ljudi su želeli da odu, naravno.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li se može reći da ste vi bili oči i uši Tahira Zemaja? Kada se odlazili na teren na tim putovanjima, vi ste između ostalog pomenuli da ste pokušavali da napravite procenu pripreme seljaka za samoodbranu. To su bile vaše reči. Ono što bih želeo da shvatim je ovo: kada ste pokušavali da utvrdite to stanje pripreme, kada ste išli od jednog do drugog sela, da li ste takođe pokušavali da utvrdite koliko je "seljaka" već uključeno u te pripreme za odbranu svojih sela?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da li mogu da odgovorim?

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Možete.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Pokušavam da objasnim što je moguće tačnije. To su bile posete koje su bile moje zaduženje, na osnovu toga što su mi ih dali gospodin Sali Ceku i komandant Zemaj. Prvobitno mi je ta zaduženja davao gospodin Ceku. Međutim, moguće je da moje procene nisu bile sto posto tačne, zato što nisam ni bio u poziciji, da dam potpunu procenu. Ali ljudi su želeli da ostanu i da brane svoja sela. Nisu mogli samo da ostanu i da budu izloženi napadu. Oni su morali da uzmu oružje i da brane svoja sela. Nije mogao OVK da ih sve . . .

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: ... brani sa samo nekoliko pušaka.

SUDIJA ORIE: Vi ste pogrešno tumačili iskaz svedoka u vezi sa seljanima. Ja sam to proverio. On nije rekao da je on radio procenu pripreme seljana za samoodbranu, već je rekao da ono što je on primetio je ponekad bila samoodbrana seljana.

ADVOKAT GUY-SMITH: Nisam želeo da pogrešno interpretiram. Kao što vidim piše "Bile su u toku samo neke pripreme za samoodbranu seljana. " Mislim da su to njegove reči, ali nisam pokušao da bilo šta pogrešno tumačim.

SUDIJA ORIE: Ali ste to učinili.



ADVOKAT GUY-SMITH: Ono što sam ja pokušao da kažem je . . . Zato ću sada da ponovim pitanje.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Tokom tog perioda, kada ste pokušavali da napravite određene procene odlazeći na teren, jedna od stvari koju ste pokušavali da procenite je, da je u toku bila izvesna priprema seljana za samoodbranu. Je li tako?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Seljani su želeli da što pre dobiju puške, da se brane. Oni nisu mogli da imaju vojnu strukturu. Stanovništvo je bilo zainteresovano za samoodbranu, da dođe do pušaka i da bude u stanju da se brani.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Hvala. Kada ste posetili sela koja ste nam pomenuli a to su bila Smolica/ Smolicë, Ponoševac/ Ponoshec, *Racaj*, Junik, Ereć/ Hereç, Gramocelj/ Gramacel, Irznić/Irznij i *Luka*, da li ste imali priliku da procenite, ko je bio zapovednik sela u svakom od njih, dok ste išli na ta putovanja, da biste došli do određenih procena za svoje nadređene?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bilo je perioda kada sam odlazio na Kosovo, kada nije bilo zapovednika sela, čak i pre 24. marta, kada sam išao na Kosovo pre nego što se i pojavio OVK. Nakon 24. marta svako selo, ma ne mogu sada da ih sve nabrojim, ali neka od sela su počela da se organizuju u smislu, da su dobili određenog zapovednika za selo.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li možete da nam kažete, danas ovde, kada je reč o selima koja ste pomenuli u svom iskazu, a o čemu sam vas ja upravo pitao, ko su bili komandanti sela?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ja nemam ovde nikakve dokumente na osnovu kojih bi mogao da kažem ko je bio zapovednik svakog sela. Ja sam zapisao neka imena kada sam obišao sela u opštini Dečani/Dečan, međutim kada sam razgovarao sa nekim od seljana i predstavnika naroda u Dečanima/Dečan, oni su mi rekli da je gospodin Haradinaj komandant tog područja. Ja sam bio samo običan vojnik, a drugi ljudi su procenjivali tu situaciju.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Moje pitanje se odnosilo na zapovednike sela. Na primer, da li ste vi znali koje bio zapovednik sela Smolica/ Smolicë?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ni dan danas ne znam ko je bio zapovednik sela Smolica/ Smolicë.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: A Ponoševca/ Ponoshec?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Molim vas, u to vreme ja sam samo pokušavao da procenim situaciju. Nisam zapisivao sva imena.

SUDIJA ORIE: Samo nam recite ako znate. Pretpostavljam gospodine Guy-Smith da biste vi želeli da pomenete svako od sela?

ADVOKAT GUY-SMITH: Da ja bih voleo da ih brzo pomenem sva, da to ponovimo.



SUDIJA ORIE: *Racaj.* Da li znate ko je bio komandant: samo nam recite ako ne znate.

SVEDOK SST7/29: Ne, ne.

SUDIJA ORIE: Junik/Junik? Isto pitanje?

SVEDOK SST7/29: Junik/Junik je bio podeljen na više delova, ali mislim da nisu imali komandanta. Neko je došao s nama i on je bio raspoređen na mesto komandanta. Dok je u području Crne reke/Reka e Keqe komandant bio Sali Veseli. Doduše nisam sasvim siguran.

SUDIJA ORIE: Da. Gramocelj/ Gramacel? Da li znate ime komandanta?

SVEDOK SST7/29: Ne, ne.

SUDIJA ORIE: Irznić/Irznijq? Mislim da ste već pomenuli ime zapovenika sela tamo.

SVEDOK SST7/29: To je bio rani period. To je bilo vrlo rano. Ne mogu da budem siguran.

SUDIJA ORIE: *Luka?*

SVEDOK SST7/29: Ljudi su govorili da je komandant Rrustem Tetaj.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Hvala vam časnii Sude.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li znate osobu . . .

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith, gledam na sat i ne znam šta imate na umu. Ja sam ranije pitao da li Odbrana misli da može da završi, ako dobije dodatnih pola sata i dobio sam obaveštenje da će najverovatnije moći. Koliko vam vremena još treba?

ADVOKAT GUY-SMITH: Pet do deset minuta.

SUDIJA ORIE: Gospodine Harvey? Da li vam je potrebno dodatno vreme za dodatno ispitivanje, gospodine Kearney?

TUŽILAC KEARNEY: Samo jedno pitanje.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith, odobreno vam je pet minuta.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li znate osobu po imenu Sami Tahiri iz sela Beleg/ Beleg?



SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Sami Tahiri, da. On živi u Švajcarskoj i bio je u zatvoru posle 1990.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li znate osobu po imenu Zenon Idrizi?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Da, znam je.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li ste vi s njima učestovali u napadu na Babloć /Baballoq?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Do neke mere, da. Ali nisam direktno učestvovao. Bile su određene dužnosti kao i obično i u napadu na Babloć /Baballoq, za koji me pitate, bile su još tri osobe. Ja nisam direktno učestvovao u tom napadu. Imao sam jedan drugi zadatak, kao što je slučaj bio i u drugim situacijama.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Zbog vremenskog ograničenja, pitaću vas u vezi s onim što ste nam rekli danas, to jest tvrdili ste u svom iskazu, da kada ste bili na putu do štaba u Glođanu/Gllogjan, vozili ste se između dva automobila i kada ste stigli, jedan od automobila koji je vozio Togeru je parkiran iza vas. Je li to tačno?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Kada smo otišli za Glođan/Gllogjan, Daut je bio ispred nas a mi smo bili iza. Kada smo stigli u Glođan/Gllogjan Togeru se parkirao iza nas.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li se sećate da ste dali izjavu u 2006. godini i ja upućujem Pretresno veće i advokate na paragraf 13. ove izjave. Vi ste to u svojoj sledećoj izjavi ispravili i rekli ste sledeće: "na stranici 9. moje izjave, gde sam rekao da je Idriz parkirao svoj automobil 50 metara od ulaska u dvorište štaba OVK u Glođanu/Gllogjan, mogu da pojasnim da je Daut parkirao svoj automobil ispred moga, ali nisam video kuda je otišao Togeru svojim automobilom." Kada ste napravili ispravku u svojoj prethodnoj izjavi, vi ste govorili istinu, zar ne?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Rekao sam u svojoj izjavi da mi je vrlo jasno, kako se to desilo. Daut je parkirao automobil ispred nas, a Togeru iza nas. Nisam rekao kuda je Togeru otišao. Mi smo se parkirali u sredini, približno 50 metara od njega, i nismo ništa mogli da uradimo. Bili smo kao u sendviču. Šta smo mogli da uradimo? Mi smo tamo otišli da razgovaramo. Nismo otišli da se borimo. Sreo sam gospodina Haradinaja pola sata pre toga, tako da sam otišao tamo bez problema.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: I poslednje pitanje: Tvrdim da u području te radnje vi nikada niste imali nikakv kontakt sa Togerijem, niti je on ispalio iz svog pištolja u vazduh, niti vam je pretio na bilo koji način. Zar to nije istina?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako biste mi dali mogućnost da vam ispričam istinu, ja bih to i učinio. A kako ćete vi da je prezentirate, to je vaša stvar. Istina je takva. Ako želite ja ću to da ponovim. Togeru nam je pretio, izvukao je svoje oružje i čak nam je pretio oružjem ispalivši metke iz svog oružja u vazduh.



ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Prema vašem iskazu on je izvukao svoje oružje i odmah pucao u vazduh. Da li je to vaš iskaz?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Nakon što su insistirali da uđemo u njihov automobil, da bi nas odvezli tamo gde su želeli, i nakon što smo se mi s tim složili - a šta smo drugo mogli da uradimo? Jer ja sam mogao da odem do gospodina Haradinaja. Za mene bi to bilo zadovoljstvo, nakon što sam se s njim sreo pola sata ranije, ali ja sam jednostavno rekao da ne želim da idem vašim automobilom. Oko toga smo se složili.

SUDIJA ORIE: Mogu li. . .

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Toger je izvukao svoj pištolj

SUDIJA ORIE: Pitanje je bilo da li je izvukao svoj pištolj i odmah i počeo da puca? To je bilo pitanje.

SVEDOK SST7/29: Toger je izvukao svoje oružje i rekao nam "Morate da pođete s nama našim automobilom" i tada je opalio u vazduh. Možda ne mogu da vam kažem koliko je puta ispalio, ali sigurno pet puta, moža više.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Pre nego što ste videli da on puca iz oružja pet puta, da li ste videli da je on napunio svoje oružje? Da li je izvadio pištolj, napunio ga i onda pucao u vazduh?

TUŽILAC KEARNEY: Ovde se pogrešno tumači njegov odgovor, da je on pet puta pucao u vazduh.

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Bio je dva tri metra od mene i mogao sam da vidim svaki njegov pokret.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Ja ne želim da pogrešno tumačim njegov iskaz. Koliko puta je pucao u vazduh? Moje pitanje je bilo: "Pre nego što ste videli da on puca iz oružja pet puta, da li ste videli da je on napunio svoje oružje? "

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ne možete da napunite pištolj, kad ga izvučete.

SUDIJA ORIE: Svedoče 29, potpuno je jasno. Kada je izvukao pištolj, pre nego što je opalio, da li ste videli da je napunio pištolj, ili je već bio napunjen?

SVEDOK SST7/29: Sve vreme je držao pištolj u ruci. Onda ga je napunio i onda je odmah pucao u vazduh pet ili šest puta. To je ono što sam ja video i to je istina.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da, Da li se sećate?



SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith, dao sam vam pet minuta, sada je već prošlo sedam i po.

ADVOKAT GUY-SMITH: Mogu li da ostavim još jedno pitanje?

SUDIJA ORIE: Jedno poslednje pitanje.

ADVOKAT GUY-SMITH - PITANJE: Da li se sećate kada ste UNMIK-u u svojoj izjavi 2004. pričali šta se desilo u vezi sa ovim incidentom, kao odgovor na pitanje pod brojem 7: “Pukovnik Balaj je odmah izvukao svoj pištolj, napunio ga i ispalio oko četiri metka u vazduh. ”

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Ako mi postavite još neko pitanje, ja ću vam odgovoriti. Ali, na ovo pitanje sam već odgovorio. Pucao je pet ili šest puta. Napunio je pištolj i pucao u vazduh da bi nas primorao da uđemo u njegov auto. To je suština svega toga.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja sam zatražio još jedno pitanje. Dobio sam još jedno pitanje.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney, i vi ste tražili još jedno pitanje?

TUŽILAC KEARNEY: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu. Molim nastavite.

DODATNO ISPITIVANJE: TUŽILAC KEARNEY

TUŽILAC KEARNEY - PITANJE: Svedoče 29, vama je postavljeno mnogo pitanja u vezi s tim šta se tačno desilo, dok su vas tukli i dok su pucali na vas. Ja ću vas jednostavno pitati: Kakvo je bilo vaše fizičko i psihičko stanje u tom periodu kada su vas pretukli i kada su pucali na vas?

SVEDOK SST7/29 - ODGOVOR: Možete da pretpostavite u kakvom sam psihičkom stanju bio. Kada vas neko pretuče na taj način, kada vas neko rani bez ikakvog razloga. Možete da zamislite u kakvom sam stanju bio. U vrlo lošem stanju, zaista.

TUŽILAC KEARNEY: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Hvala vam. Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Ako časni Sud ima na umu da traži od svedoka da pošalje svoje beleške,



SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Pitam se da li ćete dati nalog da to bude beležnica i sve kopije beležnice koje će ostati u Trbunalu. Drugim rečima, bilo koja kopija koju svedok ima treba da bude predana Tužilaštvu i da se tu čuva.

SUDIJA ORIE: Beležnica ili beleške? Jer beležnica je vraćena Tužilaštvu. Svedoče 29, molim vas da ostavite beležnicu, original, u rukama Tižilaštva za sad, a da onda možda napravite kopije za sebe, tako da, ako želite, možete da se podsetite.

ADVOKAT EMMERSON: Možda bi bilo najbolje da svedok skine slušalice, jer ja se brinem i ne bih želeo da on ponese sa sobom nikakve kopije beležnice.

SUDIJA ORIE: U redu. Gospodine Kearney, ima li problema u vezi s tim?

TUŽILAC KEARNEY: Ne časni Sude. Možda bi Preteresno veće moglo da razmotri mogućnost da pošalje nekog iz Službe za žrtve i svedoke da ode sa svedokom.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC KEARNEY: Po beleške i da ih vrati Tribunalu.

SUDIJA ORIE: A da do tog momenta zadrži original. Da li vi gospodine svedoče 29. imate kopiju beležnice?

SVEDOK SST7/29: Nisam pravio nikakve kopije, jer sam je doneo ovde da vam je pokažem.

SUDIJA ORIE: Da. Mi ćemo zasad da zadržimo beležnicu. To ne znači da vi nećete dobiti kopiju originala, moža nešto kasnije, ali zasad mi bismo želeli da je zadržimo u Tribunalu. Da li se slažete s tim?

SVEDOK SST7/29: Kako god vi smatrate adekvatnim.

SUDIJA ORIE: Hvala vam

SVEDOK SST7/29: Ili da vi zadržite kopije, a meni date original ili obrnuto, kako vi mislite da je najbolje.

SUDIJA ORIE: Ali to će biti kasnije, ne odmah. Da li ste razumeli? S obzirom da ste rekli da ste voljni da nam date sve beleške koje još uvek imate, ja vas molim da prihvatite da neko iz Službe za žrtve i svedoke ode s vama na mesto gde vi držite te beleške i da ih date toj osobi koja će da vas prati. To može da bude neko koga će da odredi Služba za žrtve i svedoke, ili neko koga oni ovlaste, jer ja zaista ne znam dokle dopire njihova nadležnost. Možda oni mogu da



nađu nekoga ko to može da reši. Vi ste sada dakle pod nalogom koji zahteva da predate sve te beleške. Da li to razumete ?

SVEDOK SST7/29: To je moje zadovoljstvo, a ne samo dužnost, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. Drago mi je da to čujem. Želeo bih da vam zahvalim što ste došli u Hag. Ako bude bilo potrebno da vas naknadno pozovemo, mi ćemo to učiniti. Nažalost, sada još nismo sigurni. Moguće je da neće biti potrebe za vašim ponovnim dolaskom, a moguće je i da hoće. Ne znamo, ali ćete svakako biti obavešteni. Izvolite gospodine Emmerson, da li možemo da otpustimo svedoka?

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam samo želeo da kažem, da bismo uštedeli vreme, da ću se na sledećoj sednici prvo pozabaviti dokaznim predmetima iz dokumenata, koje smo koristili prilikom unakrsnog ispitivanja.

SUDIJA ORIE: Mislim da je to najbolje. Svedoče hvala vam. Želim vam siguran put kući. Možete da napustite sudnicu. Sada ćemo se pozabaviti svim administrativnim pitanjima.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kearney da li imate nešto, na šta želite da nam skrenete pažnju?

TUŽILAC KEARNEY: Samo da treba da pročitamo 92 ter rezime zbog zapisnika.

SUDIJA ORIE: U redu. To ćemo učiniti kasnije, kad budemo imali vremena. Zahvaljujem prevodiocima, tehničarima, poslužiteljima i svima koji su pokazali svoju fleksibilnost i omogućili nam da okončamo ispitivanje Svedoka 29. Prekidamo do 7. maja u 14:15 u Sudnici 1.

Sednica je završena u 14.29h

Nastavlja se u ponedeljak, 7. maja 2007. godine, u 14.15 h.



Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje